

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **103 (1985)**

Heft 193

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62,-, halbj. Fr. 37,-, Ausland Fr. 80,- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 62,-, un semestre fr. 37,-, étranger fr. 80,- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 193 - 3221

Bern, Mittwoch, 21. August 1985  
 Berne, mercredi, 21 août 1985

103. Jahrgang  
 103e année

No 193 - 21. 8. 1985

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.Rh.,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 339775-339790

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preise und Zuschläge für inländisches Brotgetreide  
 geringerer Qualität - Ordonnance sur le prix et le supplément de prix applicables  
 au blé indigène de qualité inférieure.

GATT Code des normes; Notification.

Die Beschäftigung im 2. Quartal 1985 - L'emploi au 2e trimestre 1985.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de nature réelle et d'après le Code civil également, produisant des effets de droits réels même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(3370<sup>1</sup>)

#### Einladung zur ersten Gläubigerversammlung

Die Gläubiger der Nova-Park AG, Stockerstrasse 38, Zürich 2, sind eingeladen zur ersten Gläubigerversammlung auf Montag, 2. September 1985, 14 Uhr, Schützenhaus Albiguetli, Uertenstube, Uetlibergstrasse 341, Zürich 3.

Datum der Konkursöffnung: 17. April 1985.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 25. Juni 1985. Nachträgliche Eingaben sind möglich.

8002 Zürich, den 2. August 1985

Konkursamt Enge-Zürich  
 Boderstrasse 28, 8002 Zürich

Kt. Zürich

(3613)

Gemeinschuldner: Battaglia Anton, geb. 18. November 1927, von Salouf GR, kaufmännischer Angestellter, Winkelrainweg 19, 8102 Oberengstringen.

Datum der Konkursöffnung: 24. Juli 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

8049 Zürich, den 15. August 1985

Konkursamt Hönegg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3585)

Gemeinschuldner: Schäppi Beat, geb. 21. Oktober 1956, von Oberrieden ZH, Burgstrasse 26, 8037 Zürich, früherer Wirt des Restaurants Vier Wachten, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-Firma Restaurant Vier Wachten, Beat Schäppi, Höngerstrasse 43, 8037 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 24. Juli 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

8042 Zürich, den 14. August 1985

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(3618)

Gemeinschuldnerin: Dolomit Autoservice AG, Im Zentrum 8, 8604 Volketswil.

Datum der Konkursöffnung: 20. Juni 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

8600 Dübendorf, den 16. August 1985

Konkursamt Dübendorf

Kt. Solothurn

(3586)

#### Berichtigung

Gemeinschuldner: Gerber Hansrudolf, 1949, Brunnmattstrasse 52, Zuchwil, Inhaber der Einzel-Firma: Wohnstudio Gerber, Dornacherplatz 7, Solothurn.

Datum der Konkursöffnung: 4. Juni 1985.

Erste Gläubigerversammlung: 29. August 1985, 15 Uhr, im Konferenzzimmer der Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn, Bielstrasse 102.

Eingabefrist: bis und mit 22. September 1985 (die Forderungen sind Wert 4. Juni 1985 aufzurechnen).

Sämtliche beweglichen Aktiven des Gemeinschuldners befinden sich in gemieteten Räumlichkeiten. Eine vorzeitige Verwertung im Sinne von Art. 243 Abs. 2 SchKG ist deshalb angebracht.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis am 2. September nicht schriftlich Einsprache erheben, so werden die Aktiven vorzeitig verwertet. Die Gläubiger sowie auch Drittpersonen können bis zum 2. September 1985 schriftliche Kaufangebote einreichen.

4500 Solothurn, den 9. August 1985

Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt

(3616)

Gemeinschuldnerin: Dress-Store Haas AG, Verkauf von und Handel mit Damen-, Kinder- und Herrenbekleidung, Steinvorstadt 36, Basel und Müllerstrasse 43, Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 12. Juni 1985.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

4001 Basel, den 21. August 1985

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(3617)

Gemeinschuldnerin: Büromaschinen Aeschlimann AG, Handel mit Büromaschinen, Registrierkassen und Zubehör usw., Steinortstrasse 26, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 8. Juli 1985.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 10. September 1985.

4001 Basel, den 21. August 1985

Konkursamt Basel-Stadt



## Kt. Basel-Landschaft

(3615) **Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

## Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: ITV AG, Vermittlung von Ladegut und Transportmitteln, Hallenstrasse 10, 4104 Oberwil.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1985.

Die Art des Konkursverfahrens wird später bestimmt und publiziert.

4102 Binningen, den 21. August 1985 Konkursamt Binningen

## Ct. de Genève

(3610) **Kt. Zürich**

(3587)

Faillie: Garage des Contamines S.A., exploitation de tous garages d'automobiles, stations-service et ateliers de réparations, notamment exploitation du «Garage des Contamines», à Genève; achat et vente de voitures automobiles ainsi que représentation de toutes marques, sis rue des Contamines 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 février 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 août 1985.

Délai pour les productions: 10 septembre 1985.

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

Über die Farbenhaus Wollshofen AG in Liquidation, Renggerstrasse 61, 8038 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. April 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. August 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. August 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich, den 21. August 1985

Konkursamt Enge-Zürich:  
A. Meier, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Genève

(3605)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CFS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Zito Frères, snc, entreprise de gypserie-peinture, pose de papiers-peints; commerce de moquettes, tapis, rideaux, décorations d'intérieurs à l'enseigne «Chez Zito Frères», sise rue de la Tour 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 avril 1985.

Date de suspension de la liquidation: 19 août 1985.

Délai pour l'avance des frais: 2 septembre 1985.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(3608) **Kt. Zürich**

(3588)

## Information

Faillites définitives dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.

## Faillies:

Bancorp Trade & Crédit S.A., prise, administration et gestion de participations dans toutes sociétés ou entreprises financières, commerciales ou industrielles à l'étranger, octroi de crédits; gestion de fortunes et exécution d'opérations commerciales, ayant son siège rue du Marché 28, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juin 1985.

Filter Queen S.A., achat et vente de tout matériel de nettoyage, de dépollution, d'antipollution, d'hygiène, de purification et tout article sanitaire, y compris tous articles accessoires nécessaires, ayant son siège avenue du Petit-Senn 58, à Thônex GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1985.

Mul Entreprise S.A., toutes activités dans le domaine de l'achat, la vente, l'importation d'antiquité, ayant son siège rue du Marché 28, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1985.

Rhône Consult S.A., fournir tous conseil, services administratifs ou de marketing à toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières; participer à toutes affaires commerciales, plus particulièrement à celles en rapport avec les activités de la société, ayant son siège boulevard Héliétique 29, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juin 1985.

Securor S.A., étude et réalisation d'installations de sécurité et exploitation de brevets en relation avec cette activité, ayant son siège rue Ernest-Bloch 58, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1985.

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zürich

(3588)

Über die Kugu AG, Wehntalerstrasse 120, 8057 Zürich, Erwerb und Betrieb von Restaurants, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Juni 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 14. August 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. August 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 21. August 1985

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
H. Hugentobler, Notar

## Ct. du Jura

(3631)

Faillie: Equipements Diffusion 2000 S.A. en liquidation, avec siège à Delémont.

La liquidation de la procédure de faillite ci-dessus ouverte le 8 août 1985 a été ensuite de constatation de défaut d'actifs, suspendue le 19 août 1985 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 août 1985, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.- pour une procédure sommaire (art. 231 LP) la liquidation sera close. (Art. 230 LP et 39 OTF du 13. 7. 1911.)

2800 Delémont, le 21 août 1985

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

(3623)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Griesser Benito, geb. 1934, von Aadorf TG, wohnhaft Kreuzstrasse 76, 8032 Zürich, Inhaber der Firma Polstermöbel-Ladeli B. Griesser, Forchstrasse 136, 8032 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhellen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

8030 Zürich, den 15. August 1985

Konkursamt Hottingen-Zürich

## Ct. de Genève

(3611) **Kt. Zürich**

(3619)

Faillie: Sanjole S.A., en liquidation, achat, vente, distribution, importation et exportation de pierres précieuses, perles, objets montés, parures et toutes les industries qui s'y rattachent, notamment la réparation; fabrication de haute joaillerie, ayant son siège rue de la Tour-de-Tile 1, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1985.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 août 1985.

Délai pour les productions: 10 septembre 1985.

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. Ticino

(3619)

Faillita: Bachmann Jacques S.A., Brissago.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 10 luglio 1985 e 13 agosto 1985.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 3000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 14 agosto 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti:  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

## Ct. de Genève

(3609) **Kt. Zürich**

(3589)

Faillie: Socoproba S.A., participation à toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières à l'étranger, ayant son siège chemin de la Voie-Creuse 16, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 juillet 1985.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 août 1985.

Délai pour les productions: 10 septembre 1985.

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Vaud

(3589)

La faillite ouverte le 25 juillet 1985 contre Crearco-Galerie 75 S.A., commerce d'objets d'art, bijoux, antiquités, bibelots, meubles et tapis, avenue Villamont 19, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 août 1985 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 14 août 1985

Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé

## Ct. du Jura

(3614) **Kt. Zürich**

(3604)

Faillie: Biopalm Cosmétique, André Schaad & Cie, société en nom collectif avec siège social à Courtételle, rue St-Maurice 10.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 août 1985.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 septembre 1985.

Offre de fr. 20 500.- pour l'acquisition de gré à gré du stock marchandises estimé à ce prix est déposée. Si aucune offre supérieure ne parvient à l'office jusqu'au 9 septembre 1985 et si la majorité des créanciers ne s'y oppose pas dans le même délai, la vente aura lieu au prix offert.

Les déclarations de grössistes émises par la faillie sous no 264.300 sont radiées avec la présente publication.

2800 Delémont, le 21 août 1985

Office des faillites, Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CFS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Vachoux Henri Léon, 3 octobre 1941, France, agent immobilier, domicilié rue de Bâle 30, à Genève, exploitant courtage immobilier à l'enseigne «Vachoux Immobilier», sis rue de Bâle 30, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 mars 1985.

Date de suspension de la liquidation: 19 août 1985.

Délai pour l'avance des frais: 2 septembre 1985.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Zürich

(3620)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über die Efreca AG, Caspar Emil Spörristrasse, 8344 Bâretswil, Küchenbau, Handel mit Waren aller Art, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bauma ZH zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anwendung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Bauma einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche

- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8494 Bauma, den 19. August 1985

Konkursamt Bauma:  
H. Mäusli, Notar

## Kt. Zürich

(3592)

Im Konkurs über Aquafiltrex AG, Neuwiesenstrasse 51, 8706 Meilen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Meilen, Dorfstrasse 81, 8706 Meilen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuhellen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8706 Meilen, den 14. August 1985

Konkursamt Meilen:  
M. Moser, Notar

**Kt. Zürich** (3596)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses **Schoder Rolf Albert**, geb. 1946, von Goldingen, Versicherungsinspektor, wohnhaft gewesen Pfannenstülstrasse 3, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Sowit keine Anfechtung erfolgt, werden Kollokationsplan und Lastenverzeichnis rechtskräftig.  
 8820 Wädenswil, den 15. August 1985

Konkursamt Wädenswil:  
 Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (3594)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: **Colvert Sport AG**, Sägestrasse 76, 3098 Köniz.  
 Anfechtungsfrist: 31. August 1985.  
 3000 Bern, den 14. August 1985

Konkursamt Bern

**Kt. Thurgau** (3621)  
 Im Konkursverfahren über die **EGGE Pub GmbH**, Arbon, per Adresse: Carlo De Luigi, Zürcherstrasse 25, 8910 Affoltern am Albis, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 26. August 1985 bis 5. September 1985 im Büro des Betriebsamtes Arbon zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 6. September 1985 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

9320 Arbon, den 15. August 1985

Für das Konkursamt Arbon:  
 Betriebsamt Arbon

**Ct. de Vaud** (3591)  
 Faillie: **Imprimerie Charles Leonardi SA**, exécution de tous travaux se rapportant aux arts graphiques et à l'édition, siège à Ecublens, bureaux Zone Industrielle de la Plaine, à Aclens (par poste de Bussigny-près-Lausanne).  
 L'état de collocation est déposé au bureau de l'office, où il peut être consulté.  
 Délai pour intenter action en opposition: 31 août 1985, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1110 Morges, le 15 août 1985

Le préposé aux faillites:  
 Nicaly

**Ct. de Vaud** (3595)  
 Failli: **Lambelet-Laurent Jean-Claude**, gypsière-peintre, La Moranche, Sottens, par poste de 1041 Peyres-Possens.  
 L'état de collocation est déposé à l'office où il peut être consulté.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 31 août 1985; sinon il sera considéré comme accepté.

Les créanciers peuvent, dans le même délai, attaquer l'inventaire (art. 32 al. 2 OOF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications de propriété admises par l'administration de la faillite (art. 47 OOF). A défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1510 Moudon, le 15 août 1985

Le préposé aux faillites:  
 H. Fracheboud

**Ct. de Neuchâtel** (3622)  
 Faillie: **Cranza & Salvi SA**, société anonyme ayant son siège précédemment à Neuchâtel, Clos Brochet 1, actuellement Temple 6, à St-Aubin, sous la nouvelle raison sociale Salvi S.A.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée (comprenant l'état des charges des parts de copropriété sur un immeuble situé à Muttrux VD) est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Les déclarations de grossiste émises par la société en faillite sous no 548.691 sont révoquées par cette publication.  
 2001 Neuchâtel, le 21 août 1985

Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Genève** (3606)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation.  
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:  
**Brasilinvest SARL Investments**, en liquidation, investissements et recherche d'investissements dans des entreprises industrielles, financières, commerciales et immobilières, principalement brésiliennes, ayant son siège avenue Krieg 7, à Genève. (Réf. no 1)

**Conseils Immobiliers René Brun & Cie S.A.**, achat, vente, éventuellement en qualité d'intermédiaire, et gestion d'immeubles ou de choses mobilières, ayant son siège rue de Moillebeau 50, à Genève. (Réf. no 1)  
**Mondistrust S.A.**, accomplissement de tous mandats fiduciaires; étude, conclusion et surveillance de toutes opérations de commission ou de courtage en matière d'achat ou de vente de marchandises, biens, produits ou matériel; commerce de biens de toute nature; achat, vente, location et gérance d'immeubles à l'étranger; participations, ayant son siège rue du Miléant 7, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

**Wincomex S.A.**, activité de remisier pour le compte de courtiers sur les marchés de matières premières, notamment pour le compte de la société «Winchester Corn Exchange Ltd», à Winchester (GB), ayant son siège rue du Rhône 100, à Genève. (Réf. no 1)

**Fourmy S. & r. l.**, commerce et livraison de pièces de rechange, de mouvements et de toutes fournitures dans le domaine de l'horlogerie. Commerce de montres, ayant son siège route du Pont-Butin 70, au Petit-Lancy. (Réf. no 1)

**Bietenharder Werner Albert**, 22 août 1937, BE, entrepreneur, domicilié avenue Théodore-Flournoy 7, à Genève, entreprise de maçonnerie, béton armé, sise avenue Théodore-Flournoy 3, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (3607)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de 10 jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillis:  
**Sagadi S.A.**, achat, vente, courtage, importation, exportation et commercialisation de tous biens, plus particulièrement de produits d'entretien et de nettoyage, d'outillage mécanique, d'appareils ménagers et électriques, ainsi que de denrées alimentaires et de matières premières, ayant son siège route de Lausanne 320, à Bellevue GE. (Réf. no 1)

**Sicom S.A.**, toutes opérations financières, commerciales et immobilières, même sous formes de participations, ayant son siège rue de l'Athènes 24, à Genève. (Réf. no 1)

**Bianco Mario**, 14 octobre 1949, Italie, entrepreneur, domicilié rue Hoffmann 9, à Genève, exploitant précédemment une entreprise d'application de produits plastiques pour le bâtiment et revêtement de façades sise rue Hoffmann 9, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 21 août 1985

Office des faillites:  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (3597)  
 Failli: **Comment André**, 1957, aubergiste, à Bure, exploitation de l'Hôtel-restaurant de la Couronne, à Bure.

Sont déposés dès le 21 août 1985:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'inventaire.  
 3. L'état des revendications et des droits litigieux.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
 2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OTF du 13 juillet 1911).  
 3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant:  
 - les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite;  
 - les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2900 Porrentruy, le 21 août 1985

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

**Kt. Bern** (3624)

**Auflage der Verteilungsliste betr. Verwertung von Grundstück Burgdorf, GB Nr. 2811**  
 Gemeinschuldner: **Burri Viktor**, Schlosserei- und Metallbau, Fabrikweg 3, 3400 Burgdorf.  
 Anfechtungsfrist: 31. August 1985.  
 3400 Burgdorf, den 16. August 1985

Konkursamt Burgdorf

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

**Kt. Zürich** (3625)

Das Konkursverfahren über die **Stabila AG**, Kreuzstrasse 39, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. August 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 8034 Zürich, den 16. August 1985

Konkursamt Riesbach-Zürich

**Kt. Zürich** (3598)

Das Konkursverfahren über die Firma **Alme-Treuhand AG**, mit Sitz in Urdorf, Neumattstrasse 41, 8902 Urdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. August 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 8952 Schlieren, den 15. August 1985

Konkursamt Schlieren

**Kt. Solothurn** (3633)

Das Konkursverfahren über **Bremer Baumeisterhaus AG in Liq.**, in 4624 Härkingen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Bälsthal vom 16. August 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 4710 Bälsthal, den 21. August 1985

Konkursamt Bälsthal

**Kt. Basel-Stadt** (3627)

Gemeinschuldner:  
 1. **Feurer Hermann**, Dachsfelderstrasse 33, Basel,  
 2. **Intextra AG**, Lange Gasse 90, Basel,  
 3. **TDM AG**, Breisacherstrasse 11, Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 14. August 1985.  
 4001 Basel, den 21. August 1985

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (3628)

Gemeinschuldner: **Realini-Mutz Renzo**, Urdorferstrasse 329, Schlieren ZH (früher Oetlingerstrasse 44, Basel).  
 Datum der Schlussklärung: 16. August 1985.  
 4001 Basel, den 21. August 1985

Konkursamt Basci-Stadt

**Kt. Thurgau** (3632)

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 12. Juli 1985 das Konkursverfahren über **Logo Roland**, geb. 28. Juni 1950, dipl. Architekt ETH, von Erschwil SO, vorher in 9314 Steinebrunn, jetzt in 4655 Stüsslingen SO, als geschlossen erklärt.  
 9315 Neukirch-Egnach, den 15. August 1985

Für das Konkursamt Arbon:  
 Betriebsamt Egnach,  
 9315 Neukirch-Egnach



## Ct. Ticino (3599)

La procedura di liquidazione del fallimento Interni S.A., Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 9 agosto 1985 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 14 agosto 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

## Ct. de Vaud (3626)

Par décision du 15 août 1985, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite de Prominter S.N.C., Leemann, Jolivet & Cie, fournitures pour les garages, rue du Lac 32, Clarens.

1820 Montreux, le 16 août 1985 Office des faillites de Montreux: H. Rochat, préposé

## Ct. de Vaud (3600)

Par décision du 12 août 1985 le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la faillite de Bally Jean-Claude, entrepreneur, 1268 Begnins.

1260 Nyon, le 21 août 1985 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

## Ct. de Genève (3612)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 19 août 1985.

**Faillies:**  
Osborne Computer Corporation Genève S.A., coordonner et contrôler sur le plan international, l'activité des diverses filiales et organisations affiliées du groupe Osborne, fournir à celles-ci les conseils et l'assistance technico-commerciale nécessaires, effectuer des études de marché et adapter les produits en conséquence; toute activité relative aux produits, ensembles composants, programmes et accessoires se rattachant au domaine de l'électronique, de l'informatique et des ordinateurs, ayant son siège rue d'Italie 6, à Genève.

Dulex Gérard François, 11 décembre 1948, VD, commerçant, domicilié rue de Fribourg 11, à Genève, exploitant précédemment un commerce de disques, livres, location et vente de films vidéo à l'enseigne «Play-Time», sis rue de Neuchâtel 1, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 21 août 1985 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. du Jura (3601<sup>2</sup>)

Vente aux enchères publiques de l'Hôtel-Restaurant de la Couronne, à Bure.

Vendredi 11 octobre 1985, dès 14 heures, à l'Hôtel-Restaurant de la Couronne, à Bure, les immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite Comment André, seront offerts en vente aux enchères publiques:

Feuille	Ban de Bure	Contenance	Valeur
no	Lieu-dit et nature	a m <sup>2</sup>	officielle Fr.
162	Es Péssous, habitation, restaurant, garage no 51, aïssance, jardin	7 54	495 790.-
271	Es Péssous, verger	4 28	250.-
		11 82	496 040.-

Assurance incendie (indice 150): fr. 750 000.-  
Estimation des immeubles par l'expert: fr. 490 000.-  
Estimation des accessoires immobiliers: fr. 60 000.-  
Valeur vénale totale: fr. 550 000.-

Situé au centre du village, le bâtiment est bien entretenu. Il comprend:  
au rez-de-chaussée: restaurant, salle à manger 160 m<sup>2</sup>; cuisine, cave, chambre froide, bar, chambre de ménage, WC, lavabo 150 m<sup>2</sup>; chauffage central au mazout, grand garage,  
au 1er étage: 4 chambres à louer; appartement de 5 chambres; 2 chambres de bain, WC, douche, 2 terrasses.

La proximité de la place d'armes de Bure peut assurer un rapport intéressant de clientèle pour cet hôtel-restaurant.

Visite du bâtiment:

Les amateurs pourront visiter le bâtiment: jeudi 5 septembre 1985 à 17 h. lundi 7 octobre 1985 à 17 h.

Condition:

- Les conditions de vente et les états des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 20 septembre 1985, où les intéressés pourront en prendre connaissance.  
- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.  
- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 14 août 1985 Office des faillites Le préposé: René Domont

Ct. du Jura (3584<sup>2</sup>)

Ventes publiques d'immeubles  
Les immeubles dépendant de la faillite de Buser Jean, commerçant, à Porrentruy, seront offerts en vente, aux enchères publiques, comme suit:

Mardi 15 octobre 1985, dès 10 h., à l'Auberge d'Ajoie, à Porrentruy:  
Immeuble commercial et locatif

Ban de Porrentruy  
Feuille 735, route de Fontenais, habitation, magasin, garage no 1, aïssance de 777 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 352 800.-  
Assurance incendie (indice 150) fr. 735 000.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 490 000.-

Cet immeuble, situé près du centre de la ville, offre un intérêt commercial prépondérant. Il comprend deux appartements (en cours de transformation), un magasin, un local de stockage, un bureau, un atelier, un abri pour voiture et place de parc.

Mardi 15 octobre 1985, dès 14 h. 30, au restaurant du Cheval-Blanc, à Courtemaître:

Appartements, garages et buanderie en propriété par étage (PPE)  
Ban de Courtemaître

PPE, copropriété de l'immeuble no 68, Haut du Village, selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux à PJ 655/75.

Assurance incendie des bâtiments nos 36 et 36A: fr. 1 180 000.-  
Récemment rénovés, les bâtiments sont situés dans un quartier tranquille à proximité de la rivière l'Allaine.

1er lot: Feuille 68-2  
PPE 155/1000, au rez-de-chaussée, avec droit exclusif sur l'appartement no 2 comprenant 3 chambres, cuisine, bain

Valeur officielle fr. 62 800.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 115 000.-

2e lot: Feuille 68-4  
PPE 165/1000, au 1er étage, avec droit exclusif sur l'appartement no 4 comprenant 2 chambres, cuisine, bain

Valeur officielle fr. 73 500.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 140 000.-

3e lot: Feuille 68-6  
PPE 65/1000, au 2e étage, avec droit exclusif sur l'appartement no 6 comprenant 2 chambres, cuisine, bain

Valeur officielle fr. 44 400.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 60 000.-

4e lot: Feuille 68-7  
PPE 40/1000, au 2e étage, avec droit exclusif sur l'appartement no 7 comprenant 1 chambre, cuisine, bain

Valeur officielle fr. 36 100.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 38 000.-

5e lot: Feuille 68-8  
PPE 25/1000, au 2e étage, avec droit exclusif sur l'appartement no 8 comprenant 1 chambre, cuisine (niche), bain

Valeur officielle fr. 19 700.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 32 000.-

6e lot: Feuille 68-10  
PPE 30/1000 avec droit exclusif sur la buanderie et garages situés dans le bâtiment no 36A

Valeur officielle fr. 34 900.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 30 000.-

Mercredi 16 octobre 1985, dès 10 h., au restaurant des Deux-Clefs, à Ocourt:

Habitation  
Ban d'Ocourt

Feuille 44, Ocourt, habitation no 17, aïssance de 500 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 100 600.-  
Assurance incendie (indice 150) fr. 500 000.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 145 000.-

Récemment rénové, le bâtiment comprend:  
au rez-de-chaussée: un grand salon avec cheminée, une grande cuisine habitable, deux salles, ancien four à bois, cave

au 1er étage: 5 chambres, bains, WC, réduit, balcon

au 2e étage: 1 chambre, douche, WC, lavabo

Mercredi 16 octobre 1985, dès 14 h. 30, au restaurant du Cerf, à Cœuve:

Ancienne ferme désaffectée  
Ban de Cœuve

Feuille 88, Le Cotay, habitation, grange, écurie, remise no 58, aïssance, jardin, verger de 1290 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 15 930.-  
Assurance incendie (indice 150) fr. 237 500.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 85 000.-

Il s'agit d'une ancienne ferme désaffectée, en état de transformation non terminée.

Mercredi 16 octobre 1985, dès 16 h. 30, au restaurant de la Couronne, à Beurnevésin:

Terrain agricole  
Ban de Beurnevésin

Feuille 1367, Prés de Cotatte, pré de 858 m<sup>2</sup>

Valeur officielle fr. 300.-  
Estimation de l'expert (valeur vénale) fr. 3 500.-

Visites des bâtiments:

Les amateurs pourront visiter les bâtiments: vendredi 20 septembre 1985:

- à 9 h. à Porrentruy  
- à 10 h. 30 à Courtemaître  
- à 14 h. à Cœuve  
- à 16 h. à Ocourt

Conditions:

- Les conditions de vente et les états des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 20 septembre 1985, où les intéressés pourront en prendre connaissance.  
- Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
- Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.  
- Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, le 14 août 1985 Office des faillites Le préposé: René Domont

Nachlassverträge - Concordats  
Concordati

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

## Kt. Aargau (3602)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 13. Juni 1985 im Nachlassverfahren der Firma Pinturag AG, Industriestrasse 13, 5600 Lenzburg, Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhänder, Kornweg 7, 5603 Staufen, erkannt:

1. Der von der Gesuchstellerin Pinturag AG, Industriestrasse 13, in 5600 Lenzburg, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, mit einer Dividende von 10%, wurde gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.

2. Mit der Vollziehung des Nachlassvertrages wurde der Sachwalter, Herr Kurt Riesen, beauftragt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5603 Staufen, den 15. August 1985

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH, Lenzburg

## Ct. Ticino (3629)

(Inc. 361/1984 gr)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con decreto 31 luglio 1985, intimato alla stessa data, cresciuto in giudicato, ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla Arylan Documentazioni SA, Lugano.

Quale liquidatore è designato il commissario del concordato signor Giovanni Gozzoli, c/o Ariaudit SA, via Lavizzari, 6850 Mendrisio.

6900 Lugano, il 16 agosto 1985 Il segretario assessore:  
Dott. iur. Rosa Item

Etat de collocation dans concordat  
par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

## Ct. du Jura (3630)

Dans la procédure de liquidation de Contis Electronische Control-instrumente S.A. en liquidation concordataire, à Delémont, sont déposés en l'étude du liquidateur dès le 21 août 1985:

1. L'inventaire.  
2. L'état de collocation et l'état des charges de l'immeuble.  
3. La liste des biens revendiqués que le liquidateur renonce à contester.

Un délai de 10 jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

1. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
2. Intenter action contre l'état de collocation. Sinon, il sera accepté.  
3. Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP concernant les biens revendiqués que le liquidateur renonce à contester.

Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés en l'étude du liquidateur soussigné, rue de la Préfecture 9, 2800 Delémont.

2800 Delémont, le 21 août 1985 Le liquidateur de Contis S.A. en liquidation concordataire:  
Alain Steullet, avocat

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Bern (3603)

Rechenschaftsbericht  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Enicar AG in Nachlassliquidation, Solothurnstrasse 44, 2543 Lengnau, liegt der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1984 bei der Liquidatorin, Fiduco Treuhändergesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, während 10 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.

2503 Biel, den 21. August 1985

Die Liquidatorin: Fiduco  
Treuhändergesellschaft für  
Industrie und Handel AG

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zürich - Zurigo

12. August 1985  
**CSAG Computer + Software AG**, in Rorbas, Allmendstrasse 394, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 25. 6. und 5. 8. 1985. Zweck: Handel mit Computern, Software und Büroelektronik; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Hardware, Regalsoftware und Ersatzteile gemäss Inventarliste vom 12. 7. 1985 zum Preise von Fr. 51 064.70, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB-Mitteilungen an die Aktionäre; brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Kurt Walter Blaser, von Trubach, in Rorbas, in Freiestein-Teufen, Präsident, und Peter Hüsey, von Safenwil, in Rorbas.

12. August 1985  
**Conditrie AG (Conditrie SA) (Conditrie Ltd)**, in Zürich 8, Seefeldstrasse 62, c/o Sekretariat Wiederkehr, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 10. 7. 1985. Zweck: internationaler Handel mit elektronischen und elektrischen Geräten; Vermittlung von Engineeringprojekten und Lizenzen; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB-Mitteilungen an die Aktionäre; brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Sutter, von Oberbüren und Wuppenau, in Uster, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Hans-Peter Sutter, von Oberbüren und Wuppenau, in Oberembrach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

12. August 1985  
**Ganz-Autoreisen AG**, bisher in Baar (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1389), Statuten, welche ursprünglich vom 3. 4. 1979 datieren, am 25. 6. 1985 geändert. Neue Firma: Köchli Nutzfahrzeuge AG, Neuer Sitz: Baar, Adresse: Unterdorfstrasse 284. Neuer Zweck: Reparaturen von und Handel mit Nutzfahrzeugen aller Art sowie Personenwagenreparaturen und Personenwagenhandel und Verwaltung von eigenem Vermögen; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 40 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 100 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien). Die Vorzugsaktien geben Anspruch auf eine kumulative Vorzugsdividende bis zu 25% und auf bevorzugte Rückzahlung ihres Nennwertes bei Auflösung der Gesellschaft. Übernahm gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. 4. 1979 von einem Gründer vier Autocars, Büromaterial sowie Büromaschinen gemäss separatem Einbringungsinventar vom 3. 4. 1979 zum Preise von Fr. 270 000, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB-VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören wie bisher an: Heinrich Köchli-Lang, Präsident, von Bachs und Steinmaur, in Bachs; Jakob Köchli, von und in Bachs; Walter Köchli, von und in Bachs, und Heinrich Köchli-Meier, von und in Bachs; alle mit Einzelunterschrift.

12. August 1985  
**Micom SMS AG**, in Zürich 11, Handel mit Waren aller Art und Erstellung von betriebswirtschaftlichen Computerprogrammen usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1526). Die Generalversammlung vom 25. 7. 1985 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

12. August 1985  
**Butzenbühl AG**, in Zürich 5, An- und Verkauf und Tausch von Liegenschaften (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1984, S. 3230), Statuten am 31. 7. 1985 geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberriert.

12. August 1985  
**Gebr. Schleifer AG**, in Hombrechtikon, chemisch-technische Produkte sowie alle verwandte Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 374). Niklaus Schleifer und Dr. Hans Niederer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Peter Schleifer, bisher Präsident, ist nunmehr einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelunterschrift.

12. August 1985  
**GTZ Gold Treuhand Zürich AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1984, S. 1721). Dr. Bruno Becchio ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

12. August 1985  
**Maristar AG**, in Zürich 8, Fahrzeuge (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3824). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 26. 6. 1985 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Maristar AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Hans Waibel, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates); er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Mitglied des VR, sondern nun als Liquidator.

12. August 1985  
**Medra Produkte AG**, in Zürich 11, Waren aller Art (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3229). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) und beide zugleich Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Schmid, von Zürich, in Seuzach, und Katharina Erni, von und in Dubendorf. Alfred Müller ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

12. August 1985  
**Eulectra Holding AG**, in Zürich 2, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1985, S. 2326). Johann Nef, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Stöckli, von Emmen, in Zug, Präsident, und Fritz Oertle, von Hundwil, in Zürich. Das Aktienkapital ist eingeteilt in 7500 (nicht 750) Namenaktien zu Fr. 1000 (Berichtigung).

12. August 1985  
**Albert Boss, dipl. Bücherexperte VSB, Treuhandpraxis, Unternehmensberatung**, in Zürich (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985). Neue Adresse: Flüelstrasse 51.

12. August 1985  
**Frey & Götschi AG**, in Affoltern am Albis, Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2021). Dr. Hans Niederer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Arnold Brunner, nun in Aeugst am Albis, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv- sondern Einzelunterschrift.

12. August 1985  
**Astrag**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Waren aller Art, insbesondere Immobilien (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1984, S. 574). Dicse Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hergiswil NW (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1985, S. 3033) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1985  
**Gebr. Polla AG**, in Maur, Baugeschäft (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053). Bruno Polla ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Kaufmann, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

12. August 1985  
**Gebr. Polla AG, Zweigniederlassung in Küssnacht**, Baugeschäft (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053), mit Hauptsitz in Maur. Die Unterschrift von Bruno Polla ist erloschen. Heinrich Kaufmann, Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben.

12. August 1985  
**Guinness Mahon (Zürich) AG**, in Zürich 1, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1985, S. 981). Kurt Kimmel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Schilling, von Winterthur und Löhningen, in Gossau ZH.

12. August 1985  
**EU-AM Finanz AG**, in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1983, S. 2225). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

12. August 1985  
**«Ordo» Organisations AG**, in Zürich 6, Organisation von kaufmännischen und technischen Betrieben usw. (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 591). Jean Leuthold ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Othmar J. Blumer, von Glarus und Freiestein-Teufen, in Rorbas.

12. August 1985  
**Nova-Werke AG**, in Illnau-Effretikon, Bau und Vertrieb von Maschinen und Apparaten aller Art usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1985, S. 1073). Die Prokura von Bruno Büchi ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Wolfgang Aurich, deutscher Staatsangehöriger, in München (D).

12. August 1985  
**Atelier Haefeli AG**, in Wetzikon, Atelier für dekorative Malerarbeiten (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278). Fritz Ezio Haefeli ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Christoph Haefeli, nun in Wetzikon ZH, Mitglied des VR, ist nun auch zugleich Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

12. August 1985  
**Con-Stan AG**, in Gossau, pharmazeutische und kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 994). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Bernet, von und in Jona.

12. August 1985  
**Suprema, G. De Petris + Co.**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Import von Lebensmitteln (SHAB Nr. 88 vom 18. 4. 1985, S. 1469). Erweiterung des Geschäftsbereiches: Handel mit Weinen, Bieren und Obstweinen sowie gebrannten Wassern.

12. August 1985  
**Novatherm SA, Zweigniederlassung in Zürich 11**, thermische Apparate usw. (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1983, S. 4158), mit Hauptsitz in Lugano. Die Unterschrift von Hans Ulrich Reusser ist erloschen. Die Zweigniederlassung hat im Hause Wehntalerstr. 271, Zürich 11, kein Domizil mehr.

12. August 1985  
**Gips-Union AG**, in Zürich 1, Gips, Gipsprodukte und andere Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1985, S. 1706). Thomas Schmidheiny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

12. August 1985  
**Holenweger Reisen**, bisher in Kloten (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1985, S. 173). Neuer Sitz: Nürensdorf, Adresse: Talwiesenstrasse 11.

12. August 1985  
**Maria Hoffmann**, in Zürich, Hofwiesenstrasse 350, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marie Hoffmann, von und in Obstalben. Einzelunterschrift ist erteilt an Eugen Hoffmann-Kosina, und Marie Hoffmann-Kosina, beide von und in Obstalben. Bijouterie- und Goldschmiedgeschäft.

12. August 1985  
**Altner, Heizungen + Ing. Büro für Wärmetechnik**, in Horgen, Hirsackerstrasse 76, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jaroslav Altner, von und in Horgen. Ingenieurbüro für Energienutzung sowie Wärme- und Optimierungstechnik; Projektierung und Montage von Heizungen.

12. August 1985  
**Albis-Shop Giammarresi**, in Zürich, Albisriederstrasse 193, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marco Giammarresi, von Altstätten, in Zürich 9, Verkauf und Reparatur von Radio-, Hi-Fi- und Fernsehgeräten.

12. August 1985  
**Ryffel Running AG, Zweigniederlassung in Uster**. Unter dieser Firma besteht in Uster eine Zweigniederlassung der im Handelsregister Bern eingetragenen Aktiengesellschaft «Ryffel Running AG», mit Sitz in Bern (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1984, S. 875). Adresse: Scestrasse 96. Zweck: Verkauf von und Handel mit Sportartikeln, Durchführung von Kursen sowie Organisation von Laufveranstaltungen und Reisen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Markus Ryffel, von Stäfa, in Uster, Präsident des Verwaltungsrates; Markus Bill, von Münchenbuchsee, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates und Sekretär, und durch Urs Ryffel, von Stäfa, in Uster, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer dieser Zweigniederlassung.

12. August 1985  
**Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Zurich, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1985, S. 1254), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lyon (F) und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Unterschrift von Ulf Hakan Johansson erloschen. Michel M. Bonnet, nun in Zürich, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als Direktor der Zweigniederlassung Zürich.

12. August 1985  
**Panalpina AG, Zweigniederlassung in Zürich 3**, Spedition, internationale Transporte (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1985, S. 1973), mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Werner Weissstanner erloschen.

12. August 1985  
**Baugenossenschaft SVEA**, in Thalwil (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1984, S. 1654). Statuten am 22. 6. 1985 geändert. Die Verwaltung besteht nunmehr aus 5 oder mehr Mitgliedern. Albert Hafner ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Held ist neues Mitglied der Verwaltung und zugleich Vizepräsident derselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien jedoch nicht mehr als Geschäftsführer. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Ulrich Frei, von Stein am Rhein und Eschenz, in Zürich.

12. August 1985  
**Almola GmbH**, in Zürich 1, Textilien und Bekleidung (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3557). Neues Geschäftsdomizil: Buchholzstrasse 7, Zürich 7.

12. August 1985  
**Afala AG**, in Zürich 7, Waren aller Art (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1985, S. 582). Albert Rees ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. August 1985  
**Berufsschule für Arztgehilfen W. Woodli AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1984, S. 206). Werner Klump ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. August 1985  
**Teletek AG**, in Zürich 6, Vertrieb, Service und Installation von elektronischen Geräten (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1445). Neue Adresse: Langstrasse 14, Zürich 4, c/o Georg Gansner AG.

12. August 1985  
**Garage Franz-Peter Demmel**, in Niederglatt, Zürcherstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz-Peter Demmel, von Zürich, in Bulach. Betrieb einer Autogarage; Vertretung der Automarke «Fiat».

12. August 1985  
**Torina AG Zürich**, in Zürich 5, Liegenschaften aller Art (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Hans Gamp, Heinrich Angst, Eugen Hunziker und René Habering sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Hermann Hasen, von Gollaten, in Zürich, Präsident, Jean-Philippe Rickenbach, von Salenstein, in Maur, und Otto Wirtz, von und in Zürich.

12. August 1985  
**Interali Zürich AG**, in Zürich 1, Rohstoffe und Nahrungsmittel (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1985, S. 1885). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Jörin, von Waldenburg, in Bergdietikon.

12. August 1985  
**Fellinger & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Finanz- und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1983, S. 4385). Die Kommanditäre Carmelo Infortuna und Fellinger Holding AG sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen.

12. August 1985  
**Kühlapparate G.m.b.H. Sibir**, in Schlieren (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1985, S. 2729). Die Gesellschaftsversammlung vom 31. 7. 1985 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Sibir GmbH (Sibir S. a. r. l.) (Sibir Ltd. Liab. Co.). Neuer Zweck: Herstellung und Vertrieb von Anlagen und Apparaten, im Bereiche Kühlapparate und Wärmergeräte, sowie diesen verwandten Produkten; ist berechtigt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen und kann Grundeigentum erwerben. Die Stammeinlage von Hans Stierlin ist von Fr. 19 000 auf Fr. 95 000 und jene von Max Horlacher von Fr. 1000 auf Fr. 25 000 erhöht worden. Neu sind der Gesellschaft beigetreten die Geschäftsführer Hans Studler, Dr. Walter Trindler und Urs Haymoz, alle mit Stammeinlagen von Fr. 110 000. Weiterer neuer Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 50 000 ist Peter Stierlin, von Schaffhausen, in Schlieren. Entsprechend ist das Stammkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. (Der Erhöhungsbetrag wurde aus Reserven liberriert.) Das Stammkapital zerfällt nun in die Stammeinlagen von Hans Stierlin zu Fr. 95 000, jene von Max Horlacher von Fr. 25 000, jene von Peter Stierlin von Fr. 50 000 und die drei weiteren Stammeinlagen von je Fr. 110 000 von Hans Studler, Dr. Walter Trindler und Urs Haymoz.

12. August 1985  
**Glance Ltd**, in Dielsdorf, Gumpenwiesenstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 7. 8. 1985. Zweck: Entwicklung und Herstellung von elektronischen Geräten sowie Ingenieurberatung und Softwareentwicklung; Vertrieb von elektronischen Geräten; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB-VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Hans Bärflüss, von Eggwil, in Dielsdorf.

12. August 1985  
**Elkab Zürich AG**, in Zürich 11, Siewerdstrasse 95, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 23. 7. 1985. Zweck: Planung und Bau von Schallanlagen und elektrischen oder pneumatischen Steuerungen für Industrie und Gewerbe sowie Herstellung und Vertrieb von Elektroapparaten und elektrotechnischen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Immobiliengeschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Elkab Karl Brenz», in Volketswil, geführte Geschäft mit Aktien von Fr. 47 397.95 und Passiven von Fr. 26 540.60, gemäss Übernahmehilanz per 31. 12. 1984, zum Preise von Fr. 20 857.35, wovon Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB-Mitteilungen an die Aktionäre; brieflich oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Baumgartner, von Altstätten, in Zürich, Präsident; Karl Brenz, österreichischer Staatsangehöriger, in Volketswil, diese beiden mit Einzelunterschrift, und Dusan Viselka, von und in Dübendorf, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

12. August 1985  
**Grevag**, in Langenthal, Aktiengesellschaft, Revisionsübernahme von Kontrollstellenmandaten, Gutachten und Beratungen usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1982, S. 2010). Neues Geschäftsdomizil: Murgenthalstrasse 15, 4900 Langenthal.

12. August 1985  
**Treuhandbüro Hansueli Geissbühler**, in Langenthal (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2318). Neues Geschäftsdomizil: Murgenthalstrasse 15, 4900 Langenthal.



Büro Bern

12. August 1985  
Baronesse Sound-Studio Peter Fechner, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Fechner, von Genf, in Bern. Betrieb eines Tonstudios sowie Handel mit Audio- und Videogeräten. Platanenweg 1.

12. August 1985  
Garage Wankdorf AG, in Worbladen, Gemeinde Ittigen (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3086). Die Generalversammlung vom 11. Juli 1985 hat das Grundkapital von Fr. 250 000 im Sinne von Art. 735 OR durch Verrechnung aller Aktien vollständig abgeschrieben. Gleichzeitig wurde das Grundkapital auf Fr. 50 000 wiedererhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Juli 1985 mit Inventarlisten Maschinen, Fahrzeuge, Ersatzteile und Verbrauchsmaterial, Werkzeuge, Mobilair und Büromaterial zum Übernahmepreis von Fr. 38 000, der voll auf den Kapitalerhöhungsbetrag angerechnet wird. Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Reparatur von Booten und Bootmotoren. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Walter Guver, Präsident, und Peter Kuz, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues und einziges Mitglied des VR ist Franziska Geiser, von Langenthal, in Bolligen; sie führt Einzelunterschrift.

12. August 1985  
Treuhander Werner Lehmann, in Bern, Treuhänderbüro (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1726). Die Geschäftsartur wird ergänzt mit: Immobilien Treuhander.

12. August 1985  
DV Job Leasing AG, bisher in Utzigen, Gemeinde Vechigen, Leasing usw. von Arbeits- und Teilarbeitszeit usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Die Generalversammlung vom 10. Juli 1985 hat den Sitz nach Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, verlegt und die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Urs Kurlmann, von Luzern und Alberswil, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident mit Einzelunterschrift (neu); Elke-Maria Kurlmann, von Luzern und Alberswil, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Vizepräsidentin, ohne Zeichnungsberechtigung (neu); und Markus Killech, dessen Unterschrift erloschen ist (bisher einziges Mitglied). Geschäftsdomizil: Tannackerstrasse 10.

12. August 1985  
W. Rehs, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Walter Rehs, von Luzern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Handel mit Fahrzeugen. Tannackerstrasse 2.

12. August 1985  
Schmid & Gobel Architekten AG, in Bern (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1983, S. 4270). Die Generalversammlung vom 31. Juli 1985 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch: Verwaltung von Immobilien bzw. Immobilien Treuhander im allgemeinen. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen.

12. August 1985  
Salathé Jeans & Army-Shop AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1985, S. 2529). Die Generalversammlung vom 24. Juli 1985 hat den Sitz nach Bern verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Jeans, Sport- und Freizeitbekleidung sowie mit Freizeitartikeln aus Armebeständen für Camping und Trekking; Sie kann Grundstücke erwerben und verkaufen sowie sich an Unternehmungen beteiligen, deren Vertretung übernehmen und deren Produkte vertreiben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Juni 1985. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Wey, von Rickenbach LU, in Meggen, Präsident, und Fritz Müller, von Eriz, in Hildisrieden (beide bisher); sie führen weiterhin Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 11.

Büro Biel

12. August 1985  
Garage Daniel Schärer, in Biel. Inhaber der Firma ist Daniel Schärer, von Walterswil BE, in Aegerten. Handel mit und Reparaturen von Automobilen. Badhausstrasse 37.

12. August 1985  
Hilltron A.G., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren und Schmuck (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1984, S. 743). Nachdem die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Gesellschaft gelöst.

Büro Burgdorf

12. August 1985  
Bürgschaftsgenossenschaft des bernischen Gewerbes, in Burgdorf (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1985, S. 351). Walter Graber ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. August 1985  
Toni Abbühl Architektur + Planung AG, in Burgdorf (Neueintragung). Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 8. 8. 1985. Zweck: Ausführung von Architektur-, Ingenieur- und Planungsaufträgen aller Art auf dem Gebiet des Hoch- und Tiefbaues; kann auch Aufträge als Generalunternehmerin übernehmen, sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Anton Abbühl, in Burgdorf, Büromöbel, -maschinen und -material sowie Fachliteratur usw. für Fr. 12 000 zu übernehmen und in 4 Verträge mit Bauherren einzutreten. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Abbühl, Präsident, und Ruth Abbühl, beide von Därstetten, in Burgdorf; beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Eymatt 3.

12. August 1985  
Lenco Systems AG, in Burgdorf, Herstellung und Vertrieb von Zubehörteilen für Audio- und Videogeräte (SHAB Nr. 41 vom 29. 12. 1985, S. 648). Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 80 durch Verrechnung libierten Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 180 000 erhöht. Das voll libierte Grundkapital beträgt nun Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden am 5. 8. 1985 entsprechend revidiert. Die Verwaltungsratsmitglieder Horst Neugebauer und Edgar Brunner führen nicht mehr Kollektiv-, sondern nunmehr Einzelunterschrift.

Büro Nidau

12. August 1985  
G. Herit AG, in Nidau, Ausführung und Projektierung von sanitären Anlagen usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1984, S. 4534). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Kreuz, von und in Kappel, in Nidau.

12. August 1985  
Ingenieurbüro Steiner & Grimm AG Biel, dipl. Bauingenieure ETH/SIA, Zweigniederlassung in Worben (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1983, S. 3403), mit Hauptsitz in Biel BE. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Mai 1985 wurde die Firma geändert in Steiner Laubscher Aeschbacher AG Bauingenieure und Planer und die Statuten entsprechend revidiert. Freddy Laubscher, bisher Prokurist, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Aeschbacher, von Trachselwald, in Biel BE.

12. August 1985  
Baustoffe SA, in Port, Handel mit Konstruktionsmaterial aller Art usw., durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1985, S. 2543). Nachdem das Verfahren durch Urteil des Konkursrichters vom Nidau vom 19. Juni 1985 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöst.

12. August 1985  
Bären AG Aegerten, in Aegerten, Betrieb des Restaurants «Bären» in Aegerten usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1985, S. 670). An der Generalversammlung vom 24. Juli 1985 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll libertiert sind. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Ferner wurde der Zweck geändert in: Betrieb des Restaurants «Bären» (Pizzeria/Trattoria) sowie des Jazz-Lokals «Dixie Club», in Aegerten. Die Gesellschaft wird durch Veranstaltung von Konzerten Jazz- und andere Musik fördern. Sie bezweckt ferner den Handel mit und Verkauf von Waren aller Art (wie insbesondere Wein und Schallplatten). Die Statuten wurden entsprechend revidiert, weitere Statutenänderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen. Therese Belhadj Ali-Arnold, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist André J. Racine, von Lambing, in Port; er führt Einzelunterschrift. Moncef Belhadj Ali ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

12. August 1985  
Pnewag AG, in Brügg, Handel mit Pneu und Autozubehör usw. (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1387). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Madeleine Braumwalder-Knuichel, von Oberuzwil, in Lyss, und Kurt Aebi, von Oberburg, in Aspi, Gemeinde Seedorf BE.

Büro Thun

12. August 1985  
Livio Colombi, Architekt SIA, in Thun, Betrieb eines Architekturbüros, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1971, S. 2271). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. August 1985  
Hobby AG, in Heimberg, Vermittlung und Verkauf von Gebrauchsgartengeräten aller Art für Haushalt, Haus und Garten, Sport und Hobbies, insbesondere auf dem Gebiet der Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltsmaschinen usw. (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 94). Viktor Schaufelberger, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues VR-Mitglied wurde Beatrice Schaufelberger, von Dürnten, in Jona, gewählt; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Trachselwald

12. August 1985  
Vereinigte Huttwil-Bahnen (VHB), in Huttwil (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1984, S. 2460). Alfred Etterlin und Heinrich Züst sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Peter Nauer, von Oberberg, in Luzern, und Leo Grütter, von und in Willisau-Stadt. Dr. Kurt Babst (bisher Mitglied des VR) und Peter Geiser (bisher Mitglied des VR) sind nun Mitglieder des VR-Ausschusses mit Kollektivunterschrift; sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Büro Wangen an der Aare

12. August 1985  
AH-Verlag Alfred Heiniger, in Herzogenbuchsee, Entwicklung von und Handel mit Lehrsystemen aller Art usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1984, S. 1436). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

Luzern - Lucerne - Lucerna

12. August 1985  
Plantas AG (Plantas SA) (Plantas Inc.) (Plantas Ltd.), bisher in Baar (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1319). Statutenänderung vom 8. August 1985. Die Firma wird nun nach in folgenden Fassungen verwendet: Plantas AG (Plantas SA) (Plantas Ltd.). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Adresse: Winkelriedstrasse 35, 6003 Luzern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. November 1978. Die bisherigen 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Hans Kennel jun. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Zweck: Handel mit pflanzlichen Rohstoffen, insbesondere Heilkräutern, in allen Bearbeitungsformen, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsratsmitglied Einzelunterschrift: Dr. Kurt Müller, von und in Luzern (neu). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Oswald Bühler, von und in Luzern (neu).

12. August 1985  
Amarit AG Luzern, in Luzern, Industriebodenbelagsarbeiten usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1984, S. 2682). Die Prokura von Walter Lingg ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Erwin Amrein, von Sempach, in Berikon.

12. August 1985  
Expan AG, in Luzern, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1968, S. 1662). Alfred Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rudolf Marti, von Bern und Grossaoltern, in Gümligen.

12. August 1985  
Grund- und Tiefbau AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1984, S. 1471). Alfred Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Marti, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Rudolf Alfred Marti, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie zeichnen weiterhin einzeln für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist Ulrich Schüpbach, von Landiswil, in Worb. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Michel Caliaro, von Biel BE, in Horw, und Erwin Amrein, von Sempach, in Berikon.

12. August 1985  
Marti AG Luzern, in Luzern, Bauten (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1984, S. 87). Alfred Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Marti, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Rudolf Alfred Marti, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie zeichnen weiterhin einzeln für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist Ulrich Schüpbach, von Landiswil, in Worb. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Michel Caliaro, von Biel BE, in Horw, und Erwin Amrein, von Sempach, in Berikon.

12. August 1985  
Marti AG Luzern, Filiale Emmen, Zweigniederlassung in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Bauten (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1984, S. 87).

12. August 1985  
Marti AG Luzern, Filiale Kriens, Zweigniederlassung in Kriens, Bauten (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1984, S. 87).

12. August 1985  
Marti AG Luzern, Filiale Meggen, Zweigniederlassung in Meggen, Bauten (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1984, S. 87). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschrift des Direktors Alfred Studer ist erloschen. Alfred Marti, bisher Präsident, ist nun Mitglied, und Rudolf Alfred Marti, bisher Mitglied, ist nun Präsident; sie zeichnen weiterhin einzeln. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ulrich Schüpbach, von Landiswil, in Worb. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Michel Caliaro, von Biel BE, in Horw, und Erwin Amrein, von Sempach, in Berikon.

12. August 1985  
Café-Konditorei Rlegg, in Luzern (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3113). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. August 1985  
Immobilien G.m.b.H. «Sitenrain», in Luzern (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1968, S. 366). Rudolf Marti, von Bern und Grossaoltern, in Gümligen, ist zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden an Stelle von Alfred Studer, dessen Unterschrift erloschen ist.

12. August 1985  
Exacta Immobilien und Liquidationen Reto Schaller, in Kriens, Grossweidstrasse 3, 6010 Kriens, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Reto Schaller, von Schüpfheim, in Kriens. Durchführung von Liquidationen; Vermittlung und Verwaltung von Immobilien.

12. August 1985  
SAG-Staffelbach AG für Unternehmensberatung, in Luzern (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1985, S. 3032). Die Prokura von Aldo Pellanda ist erloschen. Paul Hansenzart, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Adligenswil.

Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

12. August 1985  
Vogel & Britschgi, in Engelberg, Führung des Hotels Stop, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1983, S. 4139). Durch Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten von Obwalden vom 22. 7. 1985 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

9. August 1985  
Moor AG, in Ennetbürgen, Kunstschmiede- und Schlossereiarbeiten usw. (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2332). Peter Bachofer und Giuseppe Gaspard sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Peter Moor, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet wie bisher einzeln.

12. August 1985  
Hergfinanz AG, in Hergiswil, Finanzierungsunternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1984, S. 3031). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1985 wurde aufgrund des Fusionsvertrages vom 26. Juni 1985 die Fusion mit der Firma «Hergfinanz AG Zürich», in Zürich, beschlossen. Demgemäss übernimmt die Firma «Hergfinanz AG Zürich», in Zürich, sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «Hergfinanz AG», in Hergiswil NW, gemäss Art. 748 OR und Bilanz per 31. Dezember 1984. Die Firma «Hergfinanz AG», in Hergiswil NW, wird daher aufgelöst.

12. August 1985  
Supramar Hydrofoils AG, in Stansstad, Verwertung der in den Schertel-Sachsenberg-Tragflügelbooten verkörpertten Konstruktionsideen usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1984, S. 4447). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Münch, von Schwarzhäusern, in Seon.

12. August 1985  
Masemat-Trust AG, in Hergiswil, Tätigkeit als Treuhänderin usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 631). Neues Domizil: Seestrasse 91, c/o Alpina Treuhänder AG, 6052 Hergiswil.

12. August 1985  
SI Façula, bisher in Genf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1976, S. 529). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. August 1985 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 24. März 1959 datieren, geändert, in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Der Sitz wurde nach Hergiswil NW verlegt. Neue Firma: Stereo Immobilien AG. Neue Zweckumschreibung: Immobilienwirtschaft aller Art, wie Erwerb, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Grundeigentum, Erstellung und Planung von Bauten als Bauherr oder Generalunternehmer sowie Beteiligung an andern Gesellschaften. Die bisherigen 50 Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, nun eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören nun mit Einzelunterschrift an: Charles Wüest, von Uffikon und Luzern, in Hergiswil NW, Präsident, und Dr. Beat Schumacher, von und in Luzern. Das bisherige einzige Mitglied, Gérard Baezner, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Seestrasse 108, 6052 Hergiswil.

12. August 1985  
Kugreni AG, in Hergiswil, Führung von Gastgewerbebetrieben usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1978, S. 1085). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1985, S. 3000) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1985  
Hergis AG (Hergis S.A.), in Hergiswil, Herstellung von und Handel mit chemischen und technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1984, S. 4363). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. August 1985 hat die Gesellschaft ihre Statuten, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Firma: Hergis AG (Hergis S.A.) (Hergis Ltd.). Neuer Zweck: Handel mit sowie Export und Import von Waren aller Art; Übernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräussern und belasten. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 900 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Es bestehen wie bisher 20 nennwertlose Gründeranteilscheine, welche Anspruch auf einen Teil des Reingewinnes und des Liquidationserlöses gewähren. Die Procura von Willy Jeanrichard ist erloschen.

## Zug - Zoug - Zug

12. August 1985  
Cleo Pharma AG, in Zug, Grienbachstrasse 11, 6301 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. August 1985. Zweck: Produktion von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten; Beratungen im chemischen und pharmazeutischen Bereich; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten sowie Durchführung oder Vermittlung von Finanzierungen im Rahmen des Geschäftszweckes. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Anton Duss, von Buchrain, in Hünenberg.

12. August 1985  
Raspe & Paschen AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3133). Statutenänderung: 16. Juli 1985. Neuer Sitz: Zug. Adresse: Aegeristrasse 48, c/o Treuhändbüro Alfred Häcki, 6300 Zug. Neuer Zweck: Vermögensverwaltung, Vermittlung von Warengeäften; kann Liegenschaften erwerben sowie sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Umwandlung der 200 Namenaktien zu Fr. 500 in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ursprüngliche Statuten: 26. 8. 1968. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Georg Sutor, von und in Zürich. Die Procura von Erich Brosell ist erloschen.

12. August 1985  
Niklaus Zehntner AG, in Zug, Handel mit elektronisch gesteuerten Apparaten usw. (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1985, S. 1796). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1985, S. 3045) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1985  
Delfkam AG, in Zug, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2787). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Luzern (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1985, S. 2922) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1985  
Vendor Cham AG, in Cham, Handel mit Papierwaren usw. (SHAB Nr. 174 vom 18. 7. 1985, S. 2664). Neue Geschäftsadresse: St. Jakobsstrasse 60, c/o Franz Businger.

12. August 1985  
IPB Aktiengesellschaft Industry Planning + Building Company Ltd, in Zug, Planung, Verkauf und Einrichtung von Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1984, S. 3774). Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jakob Hartmann, von Ellisau, in Zumikon; Juanita M. Schweizer-Dinner, von Worb, in Zumikon, und Lic. Tur. Walter Suter, von Hünenberg und Zug, in Hünenberg. Werner E. Schweizer, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

12. August 1985  
Käseimpex AG, in Zug, Import und Export von Käse usw. (SHAB Nr. 183 vom 9. 8. 1985, S. 3064). Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Blaauw, holländischer Staatsangehöriger, in Cham.

12. August 1985  
Coprel AG, in Zug, Rationalisierung, Wirtschaftsstudien usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3303). Otto Rüttimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Pierre-Richard Müller, von und in Genf.

12. August 1985  
Kapital- & Vermögens-Treuhand Aktiengesellschaft, in Zug (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1643). Fritz Schüpbach, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat nun kein Domizil mehr.

12. August 1985  
FB Cano AG, in Zug, Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3870). Geschäftsadresse nun: Grabenstrasse 36.

12. August 1985  
Tower Textiles AG, in Zug, Baarerstrasse 112, c/o Treuhand Caminada AG Zug, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 8. August 1985. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien und Accessoires; kann Geschäfte finanzieren, Grundstücke erwerben und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Heinz Huber, von Wädenswil, in Zug.

12. August 1985  
Marnlac AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 92 vom 18. 4. 1984, S. 1380). Neue Geschäftsadresse: Gotthardstrasse 18, c/o Dr. Alfred Andermatt.

12. August 1985  
Conis AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1985, S. 188). Statutenänderung: 6. August 1985. Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

12. August 1985  
Textilkoooperation AG, in Zug (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2292). Statutenänderung: 6. August 1985. Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

12. August 1985  
Holdfarm AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1984, S. 3963). Neue Geschäftsadresse: Gotthardstrasse 18, c/o Dr. Alfred Andermatt.

12. August 1985  
Philipp Brothers AG, in Baar, Handel irgendwelcher Art usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1985, S. 1908). Statutenänderung: 9. August 1985. Neue Firma: Phibro-Salomon Finance AG. Neuer Zweck: Handels- und Finanztransaktionen irgendwelcher Art; Binnen- und Exporthandel; Import wie auch Transithandel mit Waren jeglicher Natur, Rohmaterialien, Halbfabrikaten und Fertigprodukten, speziell auch Handel mit Erzen, Metallen, Metallegierungen und Chemikalien; kann Beteiligungen und Investitionen vornehmen.

12. August 1985  
Phibro Ore & Base Metals Corporation AG, in Baar, Handel mit Erzen und Metallen usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1985, S. 828). Statutenänderung: 9. August 1985. Neue Firma: Philipp Brothers AG. Neuer Zweck: Handel irgendwelcher Art (Binnenhandel oder Export-Import- wie auch Transithandel) mit Waren jeglicher Natur (Rohmaterialien, Halbfabrikate und Fertigprodukte), speziell auch Handel mit Erzen, Metallen, Metallegierungen und Chemikalien; kann finanzielle Transaktionen durchführen und Beteiligungen und Investitionen vornehmen. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 450 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Othmar Jung ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde neu erteilt an: Jost E. Villiger, von Luzern und Sins, in Hergiswil NW; Dr. Herbert Winter, von Zürich, in Kilchberg ZH, Ernst Franck, britischer Staatsangehöriger, in Zug; Jürg Burri, von Zürich, in Buonas, Gemeinde Risch; Jean Pierre Guignes, französischer Staatsangehöriger, in Walchwil, und Erika Weber, von Menziken, in Zug.

12. August 1985  
Burgstern SA, in Zug, Handel mit und Herstellung von Selbstklebematerialien usw. (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3736). Armando Skory ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paolo Mondia, von Russo, in Castel San Pietro.

12. August 1985  
Boutique «Trottinette», Antoinette Muth, in Zug, Unter Altstadt 3, 6300 Zug, Einzelirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Antoinette Muth-Gachet, von Bioley-Opjuz, in Walchwil. Verkauf von Kinderkleidern, Accessoires und Geschenken.

12. August 1985  
Frau T. Studerus, Joker Show-Service, in Steinhäusern, internationale Künstler- und Orchestervermittlung usw. (SHAB Nr. 62 vom 17. 3. 1981, S. 831). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

12. August 1985  
Polymodul AG, in Zug, Entwicklung von modularen Lehrsystemen usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1979, S. 3290). Lic. oec. Robert Betsch, einziger Verwaltungsrat, ist nun Bürger von Zürich und Laufenburg. Neue Geschäftsadresse: Gubelstrasse 8c, c/o Peter Baumann.

12. August 1985  
Achalm GmbH, in Zug, Beteiligungen und Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 133). Fritz Fällscher ist infolge Todes als Gesellschafter ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 400 000, welche das ganze Stammkapital ausmacht, ist auf seine Erben, vertreten durch Anton Honold, Geschäftsführer, übergegangen.

12. August 1985  
Frigo + Marti AG, in Zug, Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1984, S. 47). Die Procura von Walter Lingg ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde neu erteilt an Michel Calhoro, von Biel BE, in Horw, und Erwin Amrein, von Sempach und Neudorf, in Berikon.

12. August 1985  
Teecintem GmbH in Liquidation, in Zug, Vermittlung von Aufträgen usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1984, S. 2787). Die Resede Treuhänd AG ist als Liquidatorin zurückgetreten. Die Gesellschaft ist nun ohne Liquidator und ohne Domizil.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

12. août 1985  
Massage-Naturopathie M. Berset, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Michel Berset, de Villargiroud et Villarsvirivieux, à Châtel-St-Denis. Exploitation d'un institut de massage. Les Berges B, route de Vevey.

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

12. août 1985  
Garage Bourdilloud Ch. et Y., à Montbrelloz, achat, vente, réparations de véhicules à moteur, société en nom collectif (FOSC du 20. 2. 1985, p. 672). La société est dissoute et radiée par suite de la sortie de Christian Bourdilloud. L'exploitation continue, selon l'art. 579 CO, sous la raison individuelle: Garage Yvan Bourdilloud. Le chef de la maison est Yvan Bourdilloud, de et à Montbrelloz, achat, vente, réparations de véhicules à moteur.

12. août 1985  
N. Magro & Cie, à Domdidier, société en nom collectif, plâtrerie, peinture (FOSC du 25. 9. 1984, p. 3415). La clôture de la faillite ayant été prononcée, cette raison est radiée d'office.

### Bureau de Fribourg

12. août 1985  
S. Berset Franc-Jeux S.A., à Chênens. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 8. 1985. But: acheter, louer, vendre, réparer et exploiter tous appareils ou installations automatiques, avec monnayeurs ou non, dans les domaines de l'industrie, de la restauration, de l'artisanat, du divertissement et des sports. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Sylvia Berset-Chautems, d'Audigny, à Fribourg, est administratrice unique, avec signature individuelle.

12 août 1985  
Médipharmaco S.A., à Fribourg, rue des Epouses 134, c/o Rimon SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 8. 1985. But: la diffusion de produits pharmaceutiques et para-pharmaceutiques, la diffusion d'appareils médicaux, la représentation médicale, la mise au point d'enregistrement de médicaments. La société n'exercera pas d'activité immobilière en Suisse. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 2000 au porteur et 1000 actions de fr. 100 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Bernard Donzè, de Randogne, à Loc, commune de Randogne, est président, et Guido di Napoli, de nationalité italienne, à Collonge-Bellerive, est administrateur délégué; ils signent individuellement. Administrateurs sans signature: Jean-Pierre Rivara, de et à Genève, secrétaire; Jean-Pierre Bauloz, de Saigny, à Carouge, et René-Pierre Bunter, de Wolfenschiessen, à Genève.

12 août 1985  
TLC Trailer Leasing Company AG, à Fribourg, leasing de trailers, etc. (FOSC du 27. 1. 1983, no 22, p. 308). Les administrateurs Teunis F. W. Dorrestijn, Cornelis M. J. van der Burg et Beat Corpataux ont démissionné; leur signature est radiée. Lucien Rouiller, jusqu'ici vice-président, a été nommé président, avec signature individuelle.

12 août 1985  
Fiduciaire Wanner S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 23. 1. 1984, no 18, p. 253). Jean-Claude Regamey n'est plus secrétaire (hors conseil).

12 août 1985  
Rocada S.A. en liquidation, à Fribourg, société immobilière, etc. (FOSC du 1. 12. 1983, no 281, p. 412). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 août 1985  
MainMan S.A., à Fribourg, brevets, licences, etc. (FOSC du 14. 11. 1979, no 267, p. 3602). Nouvelle adresse: route du Grand-Pré 26.

### Büro Murten (Bezirk See)

12. August 1985  
AC Alpenconsult AG, in Agriswil. Gemäss Statuten vom 7. August 1985 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Unternehmens für Wirtschaftsberatung, Raumplanung, Kapitalanlagen und Vermögensverwaltung. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Einladungen und Mitteilungen erfolgen an die Aktionäre, soweit ihre Adressen bekannt sind, schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Robert E. Wyss, von Wnigen, in Agriswil. Geschäftslokal: Lischera 80, Agriswil.

12. August 1985  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Agentur) in Murten (SHAB Nr. 295 vom 27. 12. 1984, S. 4496). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. F. Emmanuelle Iselin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Luterbacher, bisher II. Vizepräsident, ist zum I. Vizepräsidenten ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Dr. h. c. Louis von Planta wurde zum II. Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

12. August 1985  
Käser eigenossenschaft zur Schür, in St. Silvester (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1983, S. 1699). Peter Bielmann, Sekretär, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Schärli, bisher Vizepräsident, ist jetzt Sekretär und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Mitglied der Verwaltung: Konrad Bielmann, von und in St. Silvester, Vizepräsident; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. August 1985  
Feyer Bruno, in St. Antoni. Einzelirma (Neueintragung). Inhaber der Einzelirma ist Bruno Feyer, von Escholzmatt, in St. Antoni. Vertrieb von Kosmetik- und Lederartikeln. Kehr, 1713 St. Antoni.

12. August 1985  
Hamag Gerüstbau AG, in Dürdingen (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1984, S. 1936). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Juli 1985 wurde die Firma geändert in: Duens Gerüstbau AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Marius Haymoz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Norbert Schuwey, von Jaun, in Dürdingen.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Balsthal

12. August 1985  
Stohler + Nielsen Technische Neuheiten, in Holderbank, Handel mit, Import und Export von technischen Neuheiten aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1984, S. 3879). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Beatrice Nielsen. Gesellschaft aufgelöst. Einzelkaufmann durch den verbliebenden Gesellschafter Wolfgang Stohler. Firma nun: W. Stohler. Domizil infolge behördlicher Strassenbenennung nun: Römerstrasse 40.

12. August 1985  
SVA Stefan von Arx, in Egerkingen, Einschlagstrasse 464, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Stefan von Arx, von und in Egerkingen. Handel mit, Installationen, Reparatur und Service von Elektro-, Haushalt- und andern Apparaten und Waren solcher Art. Einzelunterschrift führen: Ruth von Arx, von und in Egerkingen, und Hugo von Arx, von Egerkingen, in Hagendorf.

### Büro Bucheggberg in Solothurn

9. August 1985  
Hugo Koehler, in Schöntwil, Gasthof zur Krone (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3070). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.



## Büro Kriegstetten in Solothurn

12. August 1985  
Spahr Optik, in Zuchwil. Inhaber dieser Firma ist Marcel Spahr, von und in Lengnau BE. Augenoptiker, Anfertigung und Verkauf von Brillen und Kontaktlinsen, optische Instrumente. Hauptstrasse 48.

## Büro Stadt Solothurn

12. August 1985  
Hans Lüthi, in Solothurn, Generalagentur der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt» (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 659). Der Firmeninhaber wohnt nun in Rüttenen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. August 1985  
ARK Dieter Elias, in Basel, Partnervermittlungen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1985, S. 673). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. August 1985  
Terbelta AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3336). Peter Schenk, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Füllinsdorf.

9. August 1985  
Solor SA, in Basel, Eisenprodukte usw. (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2528). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Genf (SHAB vom 31. 7. 1985, S. 2942) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

9. August 1985  
Max Gschwend AG, in Basel, Anlagen aus Kunststoff usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1981, S. 1164). Prokura zu zweien neu; Heinz Schmidlin, von Dittingen, in Basel.

9. August 1985  
MW Manteiga & Werder, in Basel, Birmanngasse 48, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1985. Gesellschafter: Benjamin Manteiga, spanischer Staatsangehöriger, in Basel, und Théophil Werder, von Dettingen, in Birsfelden. Taxibetrieb.

9. August 1985  
Cryostar AG, in Basel (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1985, S. 2476). Statutenänderung: 7. 8. 1985. Firma nun: BOC AG (BOC SA) (BOC Ltd). Zweck nun: Fabrikation von, Handel und Agentengeschäfte mit Tieftemperaturmaschinen und zugehörigen Anlagen und Vorrichtungen, medizinischen, zahnärztlichen, tierärztlichen und pharmazeutischen Apparaturen und Produkten sowie Serviceleistungen hierfür.

9. August 1985  
Ziegler AG, Zweigniederlassung in Basel, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1985, S. 2847), mit Hauptsitz in Liestal. Unterschrift zu zweien neu: Jürg Ziegler, von Waldkirch und Liestal, in Lupsingen, Verwaltungsratsmitglied. Mario Ziegler, Verwaltungsratsmitglied, auch Bürger von Liestal, wohnt in Füllinsdorf. Walter Wohlgenuth, Prokurist, auch Bürger von Nuglar-St. Pantaleon, wohnt in Nuglar-St. Pantaleon.

9. August 1985  
Melsia AG, in Basel, Vergebung von Lizenzen usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2828). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Paul Lanz, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Marc Schindler, von Worb, in Basel. Dr. Paul Ulrich Lanz, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

9. August 1985  
Coopers & Lybrand AG, in Basel, Treuhändergesellschaft usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1985, S. 1937). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ray L. Emmitt, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Prokura Dr. Peter Gmür erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Charles Brandon Gough, britischer Staatsangehöriger, in Tunbridge Wells, Kent (GB). Max Beat Ludwig, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Anton Wyss, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien.

9. August 1985  
Soltrato AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1985, S. 3048). Unterschrift zu zweien neu: Hans Hirsbrunner, richtiger Dr. Hans-Rudolf Hirsbrunner, Verwaltungsratsmitglied.

9. August 1985  
Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1985, S. 404). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Francisco Donate und Georges Thom. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Bernardo Cueto, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E); Didier Reynders, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B); und Joseph Offenheim, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Luxemburg (L).

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

12. August 1985  
Hans-Ulrich Richterich, in Arlesheim, General Guisan-Strasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Ulrich Richterich, von Laufen, in Arlesheim. Betrieb eines Kosmetik-, Parfüm- und Bekleidungsgeschäftes.

12. August 1985  
LHC-Loba AG, in Aesch, Bauschutzsysteme usw. (SHAB Nr. 241 vom 21. 6. 1984, S. 2233). Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Anton Dörflinger, von Arbon, in St. Gallen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Futterer, deutscher Staatsangehöriger, in Ditzingen (D).

12. August 1985  
Bürgerschaftsgenossenschaft Baselland (BGB), in Münchenstein (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1984, S. 4365). Aus der Verwaltung ausgeschieden infolge Demission: Dr. Max Buess, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Mitglieder der Verwaltung neu: Alfred Salathe, von Seltisberg, in Liestal, Vizepräsident. Der bisherige Vizepräsident, Christian Teuber, ist nun Präsident. Präsident, Vizepräsident, 3. Mitglied des Verwaltungsausschusses und Geschäftsführer führen die Unterschrift zu zweien.

12. August 1985  
BAE Batterie und Alternativ-Energie Holding AG, in Muttenz (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1984, S. 4309). Neuer Verwaltungsratspräsident ist der bisherige Direktor Ralf Günther, er führt wie bisher Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Marc Wüthrich, von Basel, in Münchenstein. Das Mitglied des Verwaltungsrates Urs Bammerlin führt nun Unterschrift zu zweien.

12. August 1985  
Kolb AG, in Ettingen, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 56). Domizil neu: Hauptstrasse 50/52.

12. August 1985  
Sanofi Pharma SA, Filiale Münchenstein, Zweigniederlassung in Münchenstein (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1985, S. 1436), mit Hauptsitz in Plan-les-Ouates. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Max Untermaher, von Escholzwil, in Binningen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. August 1985  
Weinmann Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Fahrzeugbestandteilen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1984, S. 402). Die Unterschrift von Hans Rahm, Vizedirektor, ist erloschen. Max Diethelm, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin zu zweien.

12. August 1985  
Coffex AG, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Nahrungsmitteln und Genussmitteln aller Art (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1984, S. 72). An Walter Gfeller, von Veggen, in Marthalen, Vizedirektor, wurde Unterschrift zu zweien erteilt.

12. August 1985  
Instaplan AG, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Erstellung von Sanitär-, Heizungs-, Lüftungs- und Elektroprojekten (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1293), mit Hauptsitz in Amriswil. Dr. Kurt Weder, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Hiltteringen.

12. August 1985  
Genossenschaft Fass-Beiz, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «zum Fass» (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3301). Walter Reimann, Jürg Huber und Christina Gasser sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören der Verwaltung an mit Einzelunterschrift: Walter Schardl, von Zürich, in Feuerthalen, Präsident; Bruno Tanner, von Zürich, in Schaffhausen, Kassier, und Roland Stoll, von Stein am Rhein, in Schaffhausen, Aktuar.

12. August 1985  
Immobilien-genossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1984, S. 461). René Huber, Präsident, wohnt nun in Neuhausen am Rheinfall.

## Appenzell I. Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

12. August 1985  
Theo Zeller, in Appenzell, Ausführung von keramischen Wand- und Bodenbelägen (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3229). Die Einzelzifferna wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht.

12. August 1985  
Zeller Plattenbeläge AG, in Appenzell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. August 1985 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verlegung von keramischen Wand- und Bodenbelägen, Chemiebau und Ausführung von Natursteinarbeiten. Die Gesellschaft kann ferner Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, sich an Unternehmungen aller Art beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung von der bisherigen Einzelzifferna (Theo Zellers), in Appenzell, den Geschäftsbetrieb mit Aktiven und Passiven zum Maximalpreis von Fr. 100 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Theo Zeller-Nisple, als Präsident, und Silvia Zeller-Nisple, beide von und in Appenzell. Geschäftsadresse: Mendelewid, 9050 Appenzell.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

12. August 1985  
Icona Informatik-Consult AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 6. August 1985 eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie die Schulung, die Beratung und der Handel mit Waren aller Art auf dem Gebiet der Bürokommunikation. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Urs Kälin, von Einsiedeln, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Dr. Heinrich Künzle, von Gossau SG, von Weesen, in Niederteußen, Gemeinde Teufen; letztere zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 1, 9000 St. Gallen.

12. August 1985  
Trehag Treuhand St. Gallen AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3352). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Brunschweiler, von Waldkirch und Gaiserwald, in Wil SG.

12. August 1985  
Maschinenbau AG. Sevelen, in Sevelen (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1984, S. 5). Leonhard Nigg, einziges Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, sowie Hansueli Nigg-Fischer, Prokurist, wohnen nun in Sevelen.

12. August 1985  
Oetli Bau AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1985, S. 585). Hugo Oetli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Markus Oetli; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR gewählt: Josef Köpfli; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

12. August 1985  
AVE Apparate, Verfahren und Engineering AG, in Buchs (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1985, S. 2809). Neue Geschäftsadresse: Rheinstrasse 14c, 9470 Buchs.

12. August 1985  
Santis-Heli AG, in Wil (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1984, S. 1245). Hans Schumacher, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist neu Präsident anstelle von Willi Sauter, welcher weiterhin Mitglied des VR bleibt.

12. August 1985  
Brockner Herbert Architekturbüro, Zweigniederlassung in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die gleichnamige Einzelzifferna, mit Hauptsitz in Wolfhalden, welche am 4. 7. 1985 im Handelsregister des Kantons Appenzell A.Rh. eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1985, S. 2752), in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Betrieb eines Architekturbüros. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Firmainhaber Herbert Brockner-Reifer, von Altstätten, in Wolfhalden. Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 189, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

12. August 1985  
Adia Interim S.A., Zweigniederlassung in Chur, Personalvermittlung usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1985, S. 1314). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Rolf Bühler ist erloschen.

12 agosto 1985  
Aloisafin Holding S.A., in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 13. 4. 1981, p. 1149). Pier Giovanni Keller, presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta.

12. August 1985  
Almed AG, in Chur, Herstellung von Pharmazeutika usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1985, S. 280). Hans Szy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Petra Tritschler-Klein, bisher Direktorin, ist nun einzige Verwaltungsrätin; sie zeichnet weiterhin einzeln.

12. August 1985  
Crestani & Schneider, in Davos. Angelo Crestani, von Zürich, und Georg Schneider, von Obersiggenthal, beide in Davos, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1985 ihren Anfang nahm. Ausführung sämtlicher Maler- und Gipserarbeiten. Promenade 148, 7260 Davis Dorf.

12. August 1985  
Koller TV- & Elektrohandels AG, in St. Moritz (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2649). Statuten am 23. 7. 1985 revidiert. Neue Firma: Koller Übermittlungstechnik AG. Neuer Zweck: Projektierung und Realisation von Funksystemen aller Art; Entwicklung und Herstellung von elektronischen Steuerungen und Geräten; Service und Unterhalt für gelieferte Anlagen, Handel mit Geräten aus der Unterhaltungselektronik. Projektierung und Realisation von Beschallungsanlagen, Antenneninstallationen sowie Erwerb und Veräußerung von Grundeigentum und Verkauf von Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen. Die Prokura von Ursula Zimmerli ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Monika Wasescha, von Savognin, in St. Moritz.

12. August 1985  
Koller TV- & Elektrohandels AG, Zweigniederlassung in Pontresina (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2649). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Moritz.  
Koller TV- & Elektrohandels AG, Zweigniederlassung in Samedan (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2649). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Moritz.  
Koller TV- & Elektrohandels AG, Zweigniederlassung in Zuoz (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2649). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Moritz.

Neue Firma am Hauptsitz: «Koller Übermittlungstechnik AG». Dementsprechend lautet die Zweigniederlassungen nun: Koller Übermittlungstechnik AG. Neuer Zweck: Projektierung und Realisation von Funksystemen aller Art; Entwicklung und Herstellung von elektronischen Steuerungen und Geräten; Service und Unterhalt für gelieferte Anlagen, Handel mit Geräten aus der Unterhaltungselektronik, Projektierung und Realisation von Beschallungsanlagen, Antenneninstallationen sowie Erwerb und Veräußerung von Grundeigentum und Verkauf von Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen. Die Prokura von Ursula Zimmerli ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Monika Wasescha, von Savognin, in St. Moritz.

12. August 1985  
Paul Koller Elektro-Fachgeschäft AG, in St. Moritz (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1983, S. 2649). Die Prokura von Ursula Zimmerli ist erloschen. Neue Kollektivprokura zu zweien: Monika Wasescha, von Savognin, in St. Moritz.

12. August 1985  
Lemm Handels GmbH, in Davos. Neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Statuten vom 2. 8. 1985. Zweck: Vertrieb von Airplast-Produkten (Hygieneprodukte) sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Monika Lemm-Triet und Josef Lemm, beide von Davos und Klosters-Serneus, in Davos, mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Beide Gesellschafter sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Alteiering 2A, 7270 Davos Platz.

12 agosto 1985  
Trafisa SA, in Roveredo. Nuova società anonima con statuti del 9 agosto 1985. Scopo: l'esecuzione di transazioni finanziarie di ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratrice unica con firma individuale è Letizia Scerri, da e in Arbedo-Castione. Recapito: presso Enrico Nicola, 6535 Roveredo GR.

## Aargau - Argovie - Argovia

9. August 1985  
Elektro Stirnemann AG, in Wettingen, Landstrasse 107, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 8. 1985. Zweck: Installation von elektrischen Anlagen, Telefon- und Schwachstromanlagen; Handel mit Handelswaren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sackelange: angefangene Arbeiten, Warenvorräte, Werkzeuge und Geräte, gemäss Verträgen vom 7. 8. 1985, zum Preise von insgesamt Fr. 84 615,70, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Max Bärtschi, Präsident, und Anna Bärtschi, beide von Eggwil, in Oetwil an der Limmat, sowie Irene Stirnemann, von Gränichen, in Wettingen; sie zeichnen zu zweien, Max Bärtschi und Anna Bärtschi jedoch nicht unter sich.





9 agosto 1985

Vini Cecchin, in Agno, via Sasselli. Titolare: Rinaldo Cecchin, da Frauenfeld in Agno. Scopo: commercio e importazione di vini italiani.

9 agosto 1985

Garbat S.A., precedentemente in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 5. 1971, n. 102, p. 1063). Con delibera dell'assemblea generale straordinaria del 10. 11. 1984, la società ha deciso di trasferire la propria sede a Warem (B), dove è stata iscritta nel registro di commercio il 17. 12. 1984. Questa ragione sociale è quindi radiata dal registro di commercio del distretto di Lugano.

12 agosto 1985

Capital Trend A.G., in Lugano, consulenze finanziarie, ecc. (FUSC del 16. 9. 1980, n. 217, p. 3057). Il presidente della Commissione federale delle banche ha sciolto la Capital Trend A.G. con decisione del 18. 7. 1985. La Società Svizzera di Revisione (Revisuisse), succursale di Paradiso, è stata designata quale liquidatrice. La società esiste unicamente fino alla fine della liquidazione e più precisamente sotto la denominazione Capital Trend A.G. in liquidazione. Tutte le firme esistenti finora sono estinte.

12 agosto 1985

Regalarma S.A., in Lugano, servizi e consulenze, ecc. (FUSC del 23. 10. 1978, n. 257, p. 3389). In scioglimento: 25. 7. 1985. Nuova ragione sociale: Regalarma S.A. in liquidazione. Liquidatore con firma individuale è Mario Giacomini, da Russo in Sorengo. Le firme di Dott. Severo Antonini, presidente; Bruno Censi, membro; Constantino A. Tavidakis, membro; Dott. Silvio Foa, direttore, e Luigi Benzioni, già vice-direttore, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Baggi.

12 agosto 1985

SBC - C.A.S.A., in Lugano, assunzione di progetti, ecc. (FUSC del 7. 3. 1985, n. 55, p. 882). Renato Bogana, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. La società è attualmente priva di amministrazione.

12 agosto 1985

Finchech S.A., in Lugano, vicolo Nassetta 2, c/o Mega Fiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 8. 8. 1985. Scopo: la fabbricazione, lo smercio, la compra-vendita e l'intermediazione di prodotti e di preparati chimici, farmaceutici e cosmetici, come pure l'importazione e l'esportazione di materie prime, di preparati finiti e seminfiniti di analoga natura. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale Gabriele Balemi, da Fusio in Breganzona.

12 agosto 1985

Rihart S.A., in Manno, consulenze nel campo della pubblicità, ecc. (FUSC del 6. 12. 1984, n. 286, p. 4347). Statuto modificato su punti non soggetti a pubblicazione: 6. 8. 1985. Gianni Tedesco e Maurizio Rizzo hanno ora procura collettiva a due; la loro procura individuale è estinta.

12 agosto 1985

Eloer S.A., in Pazzallo, gestione di beni immobili, ecc. (FUSC del 18. 6. 1984, n. 139, p. 2182). Pier Giovanni Keller, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente del consiglio d'amministrazione con firma individuale è Fabrizio Pessina, da Mendrisio in Capolago.

12 agosto 1985

Immobiliare Kurson S.A. in liquidazione, in Lugano (FUSC nel 10. 8. 1984, n. 185, p. 2877)

Issinfd S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 10. 8. 1984, n. 185, p. 2877)

Tillyfid S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 10. 8. 1984, n. 185, p. 2877)

Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso dell'autorità fiscale federale.

12 agosto 1985

TBC Consulting A.G., in Carona, consulenza assicurativa, ecc. (FUSC del 3. 5. 1985, n. 101, p. 1710). Thomas Baumann, da Zurigo in Carona, è stato nominato direttore, con firma individuale.

12 agosto 1985

Area Holding S.A., in liquidazione, in Lugano (FUSC del 10. 8. 1984, n. 185, p. 2877). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

## Ufficio di Mendrisio

9 agosto 1985

Cif Petrol S.A., in Mendrisio, il commercio e la lavorazione di olii minerali, ecc. (FUSC del 4. 1. 1982, n. 1, p. 7). Jürg Opplinger, dimissionario, non è più presidente del consiglio d'amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Charles Chapalay, da Basilea in Chêne-Bourg, presidente, con firma individuale. Il membro Franco Grassi è ora domiciliato in Tremona; il membro e segretario Harry Streiff è ora domiciliato in Chêne-Bourg.

9 agosto 1985

To-Pray S.A., in Chiasso, la costruzione, il montaggio di apparecchiature elettromeccaniche, ecc. (FUSC del 28. 2. 1985, n. 49, p. 783). In scioglimento: 2. 8. 1985. Nuova ragione sociale: To-Pray S.A. in liquidazione. A liquidatrice è stata nominata la Mega Fiduciaria S.A., in Chiasso. La firma di Dott. Geo Camponovo, quale amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o Mega Fiduciaria S.A., corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso.

9 agosto 1985

Coniugi Conconi Pietro e Alessandra, in Mendrisio, esercizio del bar Mendrisio, società in nome collettivo (FUSC del 18. 5. 1962, n. 115, p. 1473). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

9 agosto 1985

Alessandra Conconi, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Alessandra Conconi nata Tiraboschi, da e in Mendrisio, debitamente autorizzata dal marito Pietro Conconi all'iscrizione. Gestione di ristoranti e bar. Via San Damiano 3, 6850 Mendrisio.

12 agosto 1985

NG S.A., in Chiasso, l'importazione e commercio di articoli vari, ecc. (FUSC del 7. 5. 1982, n. 104, p. 1469). In scioglimento: 9 agosto 1985. Nuova ragione sociale: NG S.A. in liquidazione. A liquidatore è stato nominato Fabrizio Casanova, da Bioggio in Pregassona, con firma individuale. Le firme di Adriano Corti, quale amministratore unico, e Marilena Bernasconi, quale procuratrice, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: c/o Fabrizio Casanova, via Peri 18, 6901 Lugano.

12 agosto 1985

Società Immobiliare Piazza Noretto S.A., in Mendrisio (FUSC del 23. 8. 1984, n. 196, p. 3034). Max Buser, dimissionario, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.), la sua firma è estinta. Nuovo presidente del C.A. con firma collettiva a due è stato nominato il Dott. Ferdinand Hunziker, da Kirchleerau in Küttigen.

12 agosto 1985

Faisa Fiduciaria di Amministrazioni e investimenti S.A., in Chiasso (FUSC del 7. 8. 1984, n. 182, p. 2829). In scioglimento: 30 luglio 1985. Nuova ragione sociale: Faisa Fiduciaria di Amministrazioni e investimenti S.A. in liquidazione. A liquidatore, con firma individuale, è stato nominato il precedente amministratore unico Emilio Dorizzi. Recapito della società in liquidazione: c/o Emilio Dorizzi, Zwirnerstrasse 74, 8041 Zurigo.

12 agosto 1985

Kettag A.G. in liquidazione, in Chiasso, l'importazione, esportazione e il commercio di bestiame, ecc. (FUSC del 23. 10. 1984, n. 248, p. 3757). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

9 août 1985

Aquila S.A., succursale de BAT (Suisse) S.A., succursale de Aigle, succursale de BAT (Suisse) S.A., dont le siège est à Genève (FUSC du 13. 8. 1982, p. 2640). Willy Fankhauser n'est plus administrateur ni directeur général et Pierre Mottu n'est plus administrateur; leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs, avec signature collective à deux: Gérard J. Gogniat, de Lajoux JU, à la Tour-de-Peilz, président; Claude Vernez, de Villars-Brarnard, à Thônex, administrateur directeur; John-David Grime, de Grande-Bretagne, à Vandœuvre, administrateur directeur. Martin Schlupe, administrateur inscrit, est nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Claude Borloz, administrateur et directeur inscrit, a été nommé délégué; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Anthony-M. Charalamboulos est maintenant domicilié à Tannay.

12 août 1985

Imprimerie Bach S.A., à Bex (FUSC du 12. 7. 1982, p. 2254). L'administrateur Diego Bach est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs, avec signature collective à deux: Thomas Imboden, de Hohstenn, à Bex, président, et Francis Zufferey, de St-Luc, à Champplan, secrétaire.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

12 août 1985

Frances-May Carnegie S.A., à Puidoux, société anonyme, produits de beauté, etc. (FUSC du 7. 10. 1966, p. 3157). Raison radiée d'office par suite de transfert du siège social à Paudex (FUSC du 15. 11. 1979, p. 3617).

## Bureau de Lausanne

Rectification

Société Immobilière Capitole S.A. Lausanne, (et non Société Immobilière Capitale S.A. Lausanne comme publié) à Lausanne (FUSC du 15. 8. 1985, p. 3142). L'administratrice Lucienne Schweg signe désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veveyr, président.

8 août 1985

Maréchaux électricité S.A., à Lausanne (FUSC du 15. 2. 1985, p. 608). Procuration collective à deux est conférée à Denis Favre, de Goumoens-la-Ville, à Lausanne, et Hansjörg Rebsamen, de Kirchberg SG, à Lucerne.

8 août 1985

Société immobilière du Café du Crédit Foncier en liquidation, à Lausanne, société anonyme (FUSC du 24. 2. 1983, p. 647). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 août 1985

Coiffure Albert Steiner, à Lausanne, salon de coiffure pour dames (FUSC du 26. 7. 1984, p. 2686). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 août 1985

Droguerie-parfumerie du Boulevard, Gills Magnenat, à Lausanne (FUSC du 10. 8. 1979, p. 2575). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 août 1985

Edimont S.A., au Mont-sur-Lausanne, édition, publication et vente de brochures, livres, périodiques et programmes pour ordinateurs (FUSC du 28. 2. 1985, p. 783). Maurice Refregier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Jean-Luc Verhoye, de France, à Pomponne (F), président.

8 août 1985

J. Fatta, à Lausanne, réparation et fabrication de stores et volets à rouleaux (FUSC du 31. 1. 1962, p. 324). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

9 août 1985

Immedia Job Service, à Lausanne, société anonyme, mise à disposition de personnel (FUSC du 24. 5. 1984, p. 1891). René Bochsler n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur sans signature: Louis Godio, de et à Lausanne.

9 août 1985

Genal electronics S.A., à Lausanne, opérations commerciales, notamment dans le domaine de l'électronique (FUSC du 11. 1. 1985, p. 110). Le capital de fr. 50.000, libéré à concurrence de fr. 20.000, est actuellement entièrement libéré (la libération du solde a été effectuée par compensation de créance). Statuts modifiés le 25 juillet 1985. Nouvelle raison sociale: Genal S.A. Nouveau but: activités dans le domaine de la construction et du génie civil. Les 50 actions nominatives de fr. 1000 sont converties en 50 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Genevieve Schaffner n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Raymond Schaffer, de et à Lausanne.

9 août 1985

Librairie Payot S.A. Lausanne, à Lausanne (FUSC du 2. 11. 1984, p. 3898). Jean Hutter n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau directeur: Jacques Scherrer, de Mosnang, à Lausanne, signant collectivement à deux avec un administrateur; ses pouvoirs étant limités au siège principal.

9 août 1985

Distribution de viandes et comestibles Carnadis S.A., à Lausanne (FUSC du 13. 8. 1984, p. 2902). La procuration d'Alain Harder est éteinte. Jean-Jacques Tardiveau, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux avec un administrateur.

9 août 1985

Norsel S.A., à Lausanne, commerce de produits, équipements et articles dans le domaine du chauffage, de la ventilation et du textile (FUSC du 18. 12. 1980, p. 4102). La signature d'Olof Sjöberg est radiée. Signature individuelle est conférée à Anders Sjöberg, de Suède, à Lausanne, directeur.

## Bureau de Nyon

9 août 1985

Au Grand-Passage S.A., Succursale de Nyon, à Nyon, magasin de nouveautés (FUSC du 6. 6. 1985, p. 2188), société anonyme avec siège principal à Genève. L'administrateur Giles Colomb est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

9 août 1985

Kemag SA, succursale de Crans-près-Céligny, à Crans-près-Céligny, chemin des Grands-Champs 9. Succursale créée par décision du 1er juillet 1985 du conseil d'administration de la société Kemag SA, à Genève, inscrite au registre du commerce de Genève le 29 mai 1963 (dernière publication: FUSC du 12. 3. 1980, p. 818). But: représentation, importation, exportation, distribution et vente d'appareils mécaniques, électriques et électroniques à usage industriel ou ménager. La succursale est engagée par la signature individuelle de Roland Kempf, de Vernier, à Crans-près-Céligny, administrateur.

9 août 1985

S.I. Bussigny-Roséaz S.A., précédemment à Bussigny-près-Lausanne (FUSC du 11. 5. 1981, p. 1507). Siège social transféré à Prangins, route de Lausanne 127, chez Roland Fellay, Statuts originaires du 26 juillet 1961 modifiés en dernier lieu le 10 juillet 1985. But: achat, vente et exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis ainsi que toutes constructions quelconques. Capital social de fr. 300.000, divisé en 60 actions de fr. 5000 au porteur, entièrement libérées. Publications: FUSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Bernard Nicod n'est plus administrateur unique; ses pouvoirs sont radiés. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Roland Fellay, de Bagnes, à Prangins, président, et Charles Pellaton, de Travers, à Commugny, secrétaire.

12 août 1985

Amindus S.A., à Nyon, contrôle, gérance et conseil aux entreprises, société anonyme (FUSC du 19. 11. 1984, p. 4115). Le président Max Graf et le sous-directeur Urs Eichenberger ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés.

12 août 1985

J.-C. Bally, à Bégny, entreprise de maçonnerie, en faillite (FUSC du 21. 12. 1982, p. 4071). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

12 août 1985

Maison Okal S.A., succursale de Founex, à Founex, constructions préfabriquées (FUSC du 19. 7. 1984, p. 2599), société anonyme avec siège principal à Ekerkingen. Karl-Manfred Immich, fondé de procuration, est maintenant domicilié à Titisee-Neustadt (D).

12 août 1985

Tennisvic S.A., à Glanville, exploitation d'un centre sportif (FUSC du 5. 3. 1985, p. 851). Capital social de fr. 900.000 porté à fr. 980.000 par l'émission de 80 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées jusqu'à concurrence de fr. 50.000 en espèces et fr. 30.000 par compensation de créances chirographaires. Nouveau capital: fr. 980.000, divisé en 980 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Statuts modifiés en conséquence le 11 juillet 1985.

## Bureau d'Orbe

8 août 1985

A. Borgeaud, à Valinon, laiterie, porcherie, commerce de vacherins (FUSC du 27. 1. 1967, p. 338). Cette raison est radiée ensuite de cessation d'activité.

## Bureau du Sentier (district de la Vallée)

9 août 1985

P. & G. Berney S.A., aux Bioux, commune de L'Abbaye, entreprise de maçonnerie et génie civil (FUSC du 7. 10. 1983, p. 3467). La procuration d'Arlette Berney est éteinte.

## Bureau de Vevey

9 août 1985

Librairie Payot S.A. Lausanne, Succursale de Vevey, à Vevey (FUSC du 30. 10. 1984, p. 3847)

Librairie Payot S.A. Lausanne, succursale de Montreux, à Montreux (FUSC du 29. 4. 1985, p. 1631)

société anonyme avec siège à Lausanne. La signature de l'administrateur Jean Hutter est radiée.

9 août 1985

Import Permeppo Organisation, Pierre Samson, à Vevey, tous articles artisanaux (FUSC du 24. 4. 1981, p. 1274). Faillite du titulaire ouverte le 4 janvier 1984 par le président du Tribunal de Vevey et clôturée le 12 décembre 1984 par ce dernier. Inscription radiée d'office.

12 août 1985

Cinéma Royal, Michel Goeldin, à Vevey (FUSC du 19. 12. 1977, p. 4034). Nouvelle raison de commerce: Rex III, Michel Goeldin. Adresse actuelle: rue Jean-Jacques-Rousseau 6.

12 août 1985

Zavatini et Meier S.A., succursale de Vevey (FUSC du 29. 2. 1984, p. 736), société anonyme avec siège à Lausanne. Nouvelle raison sociale: Meier Judith S.A., succursale de Vevey. La signature de Denise Zavatini est radiée. La présidente Judith Meier signe désormais individuellement en tant qu'unique administratrice.

12 août 1985

Villa des Roses S.A. à Veytaux, à Veytaux, affaires immobilières (FUSC du 14. 1. 1982, p. 128). Jean-Pierre Cottier, de Rougemont, à Lausanne, est seul administrateur, signant individuellement et remplaçant Marcelle Vogel, démissionnaire, qui est radiée et dont les pouvoirs sont éteints.

12 août 1985

**TD Bau und Verwaltungen AG, succursale à Jonny.** Succursale créée le 18 juin 1985 de la société anonyme TD Bau und Verwaltungen AG, à Givisiez, inscrite au registre du commerce de Fribourg (FOSC du 3.7.1985, p. 2564). But: construction, achat, vente et gestion d'immeubles; participations dans ce domaine. Succursale engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Jean-Marie Devaud, de Porsel, à Romont FR, et par la procuration collective à deux, pour la succursale, conférée à Pierre Samson, de Saint-Saphorin (Lavaux), à Vevey. Bureau de la succursale: La Combattaz.

9 août 1985

**Panorama Vidéo, T. Tahergorabi, à La Chaux-de-Fonds,** rue du Stand 10. Titulaire: Timour Tahergorabi, d'Iran, à Neuchâtel. Achat-vente-location de vidéo-cassettes, télévisions et d'appareils électroniques.

9 août 1985

**P.-A. Boillat, à La Chaux-de-Fonds,** rue Daniel-Jeanrichard 22. Titulaire: Pierre-André Boillat, du Bémont JU, à La Chaux-de-Fonds. Boulangerie-pâtisserie.

**Bureau de Neuchâtel**

9 août 1985

**Autophon SA, succursale de Neuchâtel,** fabrication, vente d'appareils et d'installations utilisant la technique des télécommunications, etc. (FOSC du 25.3.1985, no 70, p. 1140), avec siège principal à Soleure. La signature de Karl Müller, administrateur démissionnaire, et celle d'Ernst Muser est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Dr René K. Ruepp, de Anwil, à Pfaffhausen, commune de Fällanden.

9 août 1985

**Adia Interim S.A., succursale de Neuchâtel,** mise à disposition temporaire de personnel (FOSC du 19.12.1984, no 297, p. 4539), avec siège principal à Lausanne. La procuration de Rolf Bühler est radiée.

9 août 1985

**Immeuble rue de la Serre No 9 S.A., à Neuchâtel** (FOSC du 17.9.1979, no 217, p. 2975). Le conseil d'administration est composé dorénavant d'un ou de plusieurs membres. Statuts modifiés en conséquence et sur des points non soumis à publication le 31.7.1985.

**Genève - Genève - Ginevra**

8 août 1985

**Genévalor, Benbassat et Cie, à Genève,** gestion de fortunes, etc., société en commandite (FOSC du 26.7.1984, p. 2687). Nouvelle adresse: place Camoletti 8.

8 août 1985

**Genevalor Participations SA, à Genève,** participations financières (FOSC du 2.8.1984, p. 2776). Nouvelle adresse: place Camoletti 8, chez Genévalor, Benbassat et Cie.

8 août 1985

**Rinfret et Benbassat, à Genève,** diffusion d'informations et de prévisions économiques, etc., société en nom collectif (FOSC du 28.1.1985, p. 341). Nouvelle adresse: place Camoletti 8.

8 août 1985

**W. Bühler, à Genève,** commerce de timbres-poste pour collections (FOSC du 26.4.1965, p. 1298). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8 août 1985

**M. et Mme Bousquet, à Plan-les-Ouates,** route des Chevaliers-de-Malte 76. Société en nom collectif qui a commencé le 2.4.1985. Associés: Bernard Bousquet, de France, et Liliane Bousquet, de Tramelan, tous deux à Versoix, lesquels signent collectivement à deux. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge de la Tour».

8 août 1985

**Saufconduit, Daniel Fumaz et Evelynne Curty, à Genève,** rue de Lausanne 72. Société en nom collectif qui a commencé le 1.8.1985. Associés: Daniel Fumaz, de Martigny-Combe, et Evelynne Curty, de Montagny-les-Monts, tous deux à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Atelier de stylisme et de couture.

8 août 1985

**Sazen Gems, Noordin Abdulla, à Genève,** commerce et représentation de pierres précieuses, etc. (FOSC du 11.2.1985, p. 534). Nouvelle adresse: chemin De-Normandie 8.

8 août 1985

**Ch. Nuti, à Onex,** organisation de banquets, exploitation de cafés-restaurants (FOSC du 18.2.1981, p. 527). Nouveau siège: Genève, rampe Quindort 2. La maison n'exploite plus le restaurant-buvette de «Genève-Plage», à Cologny.

8 août 1985

**Ricardo Regueiro, à Genève,** rue de Chantepoulet 12. Chef de la maison: Ricardo Regueiro, d'Espagne, à Genève. Boucherie-charcuterie; commerce de vins et spiritueux.

8 août 1985

**«Martine-Couture» Mme Maude Serrand, à Genève** (FOSC du 27.1.1977, p. 290). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

8 août 1985

**Max Willa, à Thônex** (FOSC du 26.5.1975, p. 1435). Objet actuel: architecte-paysagiste; entreprise de travaux publics.

8 août 1985

**AIE Association internationale d'étiopathie, à Genève** (FOSC du 26.1.1983, p. 300). Statuts modifiés le 11.5.1984 sur un point non soumis à publication.

8 août 1985

**Banque Rohrer SA, succursale à Genève** (FOSC du 14.5.1985, p. 1871), entreprise ayant son siège à St-Gall. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Curdin Bardola, nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée.

8 août 1985

**Canazur SA, en liquidation, à Genève,** société immobilière (FOSC du 21.12.1983, p. 4364). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

8 août 1985

**CGI Informatique SA, à Genève** (FOSC du 1.6.1984, p. 1990). Par suite de changement dans la dénomination et la numérotation, l'adresse est: avenue du Bouchet 10.

8 août 1985

**SI le Léopard Vert, à Genève,** société anonyme (FOSC du 24.12.1963, p. 3648). Les biens de la société ont été repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la commune de Vernier. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

8 août 1985

**Repama SA, à Genève,** commerce de toutes fibres et sortes de papiers (FOSC du 13.4.1981, p. 1152). Par suite de changement dans la dénomination et la numérotation, l'adresse est: avenue du Bouchet 6.

8 août 1985

**Bavaki SA, à Genève,** courtage et commerce de tous produits, etc. (FOSC du 4.8.1983, p. 2720). Véronique Goumaz et Gérard de Cerjat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Albert Schmid, de Genève, à Collex-Bossy, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Chantepoulet 10, chez Fiduciaire Jean-Albert Schmid.

8 août 1985

**CCF Cofiges SA, à Genève,** toutes opérations financières, etc. (FOSC du 27.3.1985, p. 1175). André Dumont n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Aloïs Grab, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

8 août 1985

**Comptoir de Charbons et Mazout SA, Genève, à Genève** (FOSC du 28.4.1969, p. 951). Léon Chaillet (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René D. Chaillet, de Genève, à Genthod, est administratrice unique, avec signature individuelle.

8 août 1985

**Charlotte SA, à Genève,** achat, vente et gestion de biens, etc. (FOSC du 6.5.1982, p. 1451). Pierre Schild n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Dominique Junod, de Sainte-Croix, à Colonge-Bellerive, est administratrice unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Pélasserie 16, chez Wesofid SA.

8 août 1985

**Cogegal SA, à Chêne-Bourg,** achat et vente de gaz comprimés ou liquéfiés, etc. (FOSC du 4.9.1984, p. 3167). Louis Dulong n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Maurice-G. Hess a été nommé président du conseil; il signe désormais individuellement.

8 août 1985

**Galerie Geoffroy SA, à Genève** (FOSC du 28.6.1985, p. 2499). Les pouvoirs de Martine de Geoffroy sont radiés. François Canonica, de Lopagno, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique, avec signature individuelle.

8 août 1985

**Gestoval Société fiduciaire, à Carouge,** société anonyme (FOSC du 7.2.1985, p. 488). Les pouvoirs de Guy Desigaud sont radiés.

8 août 1985

**SI Jargonant Terrassière A, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière B, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière C, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière D, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière E, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière F, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

**SI Jargonant Terrassière G, à Genève,** société anonyme (FOSC du 26.4.1983, p. 1391)

Administration: Georges Philippe, de Thônex, à Schaffhouse, président; François Moser, de Landiswil, à Presinge, secrétaire, et Marcel François Disch; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs du dernier sont modifiés en ce sens. Adresse: quai Gustave-Ador 8, chez Coordination technique de construction SA «Cotec».

8 août 1985

**Société Immobilière Rue du Parc No 3, à Genève,** société anonyme (FOSC du 25.3.1985, p. 1141). Jean-Paul Gaudillon, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Adriaansen, de et à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Ferdinand-Holder 11, chez Adriaansen, Magnin, avocats.

8 août 1985

**Société Immobilière Polymnie, à Genève,** société anonyme (FOSC du 19.7.1983, p. 2512). Richard Cohen n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Gottfried Arn a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

8 août 1985

**Véron, Grauer SA, à Genève,** exploitation d'une maison de transports, etc. (FOSC du 5.3.1985, p. 852). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à: André Bordon, d'Ollon, à Genève, et Jean-Pierre Dardel, de et à Genève.

8 août 1985

**CM Concept Moderne SA, à Genève,** rue Général-Dufour 15, chez Jacques Merkt, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5.8.1985. But: toutes activités relatives aux nouvelles technologies de l'information; commercialisation, vente, représentation, importation et exportation de tous produits ou logiciels s'y rapportant; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Merkt, de Renan BE, à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle.

8 août 1985

**ICR SA, à Genève,** route des Acacias 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7.8.1985. But: commerce de tous articles non alimentaires, notamment dans le domaine de l'hôtellerie. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Reto Scherz, de Reichenbach im Kandertal, à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle.

8 août 1985

**New Lord Boutique SA, à Genève,** place des Bergues 3. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2.8.1985. But: commerce et prise en consignation d'articles d'habillement; prise de participations, financement, location et vente de biens mobiliers dans le domaine de l'habillement; exploitation de boutiques de mode. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: agencement, installation, matériel et équipements, de même qu'un stock de vêtements, de l'entreprise individuelle «Boutique Basile», à Genève, pour le prix maximum de fr. 170 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Mansory Y. Keshlaf, de Libye, à Tripoli (Libye), président; Roland Frieden, de et à Genève, secrétaire, et Hervé Foray, de et à Meyrin. Signature individuelle du président ou de secrétaire; Hervé Foray n'exerce pas la signature sociale.

8 août 1985

**Jura - Jura - Jura**

8 août 1985

**René Grossmann, au Noirmont.** Le titulaire est René Grossmann, d'Etiswil, au Noirmont. Atelier d'ébénisterie, menuiserie et charpente.

8 août 1985

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

9 août 1985

**René Grossmann, au Noirmont.** Le titulaire est René Grossmann, d'Etiswil, au Noirmont. Atelier d'ébénisterie, menuiserie et charpente.

**Valais - Wallis - Vallesse****Büro Brig**

9. August 1985

**Dumolin & Studer, Sanitärinstallationen, in Visp,** Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 2. 8. 1985, S. 2971). Richtige Schreibweise der Firma: Dumoulin & Studer, Sanitärinstallationen. Richtige Schreibweise: Medard Dumoulin (nicht Dumolin).

9. August 1985

**Schweizer Skischule Ernen und Mühlebach, in Ernen,** Genossenschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1984, S. 4415). Statuten geändert am: 24. 5. 1985. Der Skiclub Rappental Ernen bringt 1/3 einer Zeitemessanlage der Marke Longines ein, im Werte von Fr. 2000 für die dem Sacheinleger 20 Stammanteile zu Fr. 100 ausgehändigt werden. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

9. August 1985

**Hotel-Restaurant Alentsch, Andreas Cathrein, in Mörel.** Inhaber der Firma ist Andreas Cathrein, von Brig-Glis, in Mörel. Hotel mit Restaurant.

12. August 1985

**Sesselbahn und Skilift AG, Saas-Almagell, in Saas Almagell** (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1983, S. 4459). Oskar Anthamatten und Adolf Burgener, Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu sind als Mitglieder ohne Unterschrift in den VR gewählt worden: Egon Anthamatten und Jörg Anthamatten, beide von und in Saas Almagell.

**Bureau de St-Maurice**

9 août 1985

**Fernand Favre, à Riddes,** chauffages centraux, installations sanitaires (FOSC du 8.3.1968, p. 503). Activité actuelle: installation de chauffage, ventilation et sanitaire.

9 août 1985

**Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), succursale de Martigny** (FOSC du 9.5.1985, p. 1798), avec siège principal à Lausanne. Signature collective à deux est conférée: au secrétaire hors conseil Philippe Cand, jusqu'ici fondé de procuration; aux sous-directeurs Paul de Weck, jusqu'ici fondé de procuration; Jean-Luc Savary, actuellement à Puidoux, jusqu'ici fondé de procuration; Pierre Desponds, de Luserry, à Echallens; Pierre Gfeller, de Hasle bei Burgdorf, à Lausanne, et au fondé de procuration Sorin Birstein, de et à Genève.

**Bureau de Sion**

7 août 1985

**Aig Affodill S.A., à Crans,** commune de Lens. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 16 juillet 1985. But: entreprise générale, toutes opérations, toutes promotions immobilières, plus généralement toutes activités dans le domaine de la construction, du lotissement, de l'entretien et de la gestion des immeubles. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres. Denise Jacquin-Brunner, de Plaffeien et Plasselb, à Crans/Lens, est administratrice unique avec signature sociale individuelle. Domicile: c/o Denise Jacquin-Brunner, Immeuble de Fleuron 17, 3963 Crans-sur-Sierre, commune de Lens.

9 août 1985

**L'Étoile Sion S.A., à Sion,** commerce d'antiquités (FOSC du 19.11.1981, no 269, p. 3651). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 août 1985, la société a modifié ses statuts. Siège social transféré à Sierre. Nouvelle raison sociale: C.F.R. Compagnie Financière du Rhône S.A. But actuel: exécuter toutes transactions financières sur les marchés des capitaux et financiers; effectuer toutes les opérations liées à la gestion d'avoirs de toutes natures et à tous placements et investissements, en particulier l'achat, la vente et généralement le commerce de tous papiers valeurs et instruments monétaires ou financiers, l'acquisition, la vente, la gestion, le financement, la promotion, l'exploitation de tous projets immobiliers, la participation à toutes opérations financières, commerciales et à toutes transactions tant mobilières qu'immobilières; la société pourra procéder et participer au financement du développement, de la recherche et de la commercialisation de technologies nouvelles; la société peut procéder et participer à toutes opérations financières ou commerciales, telles qu'importation et exportation de produits bruts, finis ou semi-finis. Charles Métry, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Jacques Bagnoud, d'Yverdon, à Vevray, a été nommé administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Adresse: route de Sion 3, 3960 Sierre.

9 août 1985

**Résidence Beauvallon S.A., en liquidation,** à Montana, commune de Montana (FOSC du 26.10.1982, p. 3410). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

8 août 1985

**Compagnie des Montres Invar, à La Chaux-de-Fonds,** société anonyme (FOSC du 18.1.1952, no 14). L'administrateur unique Jean Hirsch est décédé; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice unique avec signature individuelle: Simone Hirsch, de et à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle adresse: rue du Grenier 24, c/o Mme Simone Hirsch.



## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen - Enregistrements

**339775.** Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1985.  
Procter & Gamble Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Sulzbacher Strasse 40, Schwalbach (Taurus, Bundesrepublik Deutschland), - Fabrikation und Handel.

Nicht-chemische Produkte für hygienische Zwecke, insbesondere Inkontinenz-Hosen; Pflaster und Verbandmaterial.  
(Int. Kl. 5)

## ATTENDS

**339776.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.  
Levi Strauss & Co., Levi's Plaza, 7th Floor, 1155 Battery Street, San Francisco (Kalifornien, USA), - Fabrikation und Handel.

Herrn-, Damen- und Kinder-Jeans, Freizeithosen, Oberteile.  
(Int. Kl. 25)

## BLUE NOTE

**339777.** Date de dépôt: 6 juin 1985.  
Movado Watch Company AG (Movado Watch Company S.A.) (Movado Watch Company Inc.), Artherstrasse 12, 6300 Zug, - Commerce.

Tous produits horlogers.  
(Cl. int. 14)

## MUSEUM

**339778.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen, - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 210990. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1985 an.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## MAGNOPYROL

**339779.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen, - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 210993. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1985 an.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## VASOCOR

**339780.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA), - Fabrikation und Handel.

Rasierapparate und -klingen.  
(Int. Kl. 8)

## DURASMOOTH

**339781.** Date de dépôt: 6 juin 1985.  
Obrist Société Anonyme, 1800 Vevey, - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances.  
(Cl. int. 33)

## LA ROSELIERE

**339782.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209761. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

## FÄHNLIWEIN

**339783.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209762. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

## HOFHERRENWEIN

**339784.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209763. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Getränke aller Art schweizerischer Herkunft.  
(Int. Kl. 32, 33)

## SCHWEIZERSTERN

**339785.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209764. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Getränke aller Art.  
(Int. Kl. 32, 33)

## SUNNEPRINZ

**339786.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209765. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Getränke aller Art.  
(Int. Kl. 32, 33)

## SUNNESCHY

**339787.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich, - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 209766. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1985 an.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

## SUNNEWY

**339788.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, 3098 Köniz, - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte für die Humanmedizin.  
(Int. Kl. 5)

## DICLOBENIN

**339789.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Chassot & Cie AG, Sägestrasse 73, 3098 Köniz, - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte für die Humanmedizin.  
(Int. Kl. 5)

## INDOBENIN

**339790.** Date de dépôt: 17 juin 1985.  
Alpwater S.A., 1907 Saxon, - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, parfumerie, savons, dentifrices, lotions pour les cheveux.  
(Cl. int. 3)

## ALPWATER

## Übertragungen - Transmissions

**214958** (CHATELAINE 231550 (LES TAILLIS)  
BLANCHE COIFFE, 231551 (VALDILLON)  
fig.) 254518 (LA BROUETTE)  
**220435** (SANS RANCUNE) 258702 (ROMANDOR)  
**220436** (SANS RANCUNE, fig.) 308504 (RHODANION)  
Brau AG, 3098 Köniz, - Übertragung an Brügger-von Tobel AG, Steinholzlü 2, 3098 Köniz, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**215620** (DEPILAN) 261617 (HAMOL ULTRA)  
**218618** (MILL'MARVEL) 268786 (SUN MIX)  
**219800** (HAMOLAN) 325423 (HAMOL)  
**219801** (HAMOLETTE) 325424 (VITAMOL)  
Hamol International Cosmetics Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Pliezhausen (République fédérale d'Allemagne), - Transmission à B.V. Hamol, Rontgenstraat 16, Oud-Beijerland (Pays-Bas), - Enregistré le 29 juillet 1985.

**228651** (VITAMOLSOFT-EPIL) 286842 (HAMOL, fig.)  
**243958** (TRANSVASIN) 287070 (VITAMOL, fig.)  
**243959** (DEFENSYL) 287171 (BACIPAN)  
**243960** (AMANTIN) 287759 (HAMOL, fig.)  
**256908** (HAMOL SUBCUTAN) 287938 (HAMOL, fig.)  
**260372** (VITAMOL PURE 288162 (VERA-TON, fig.)  
SKIN) 288665 (HAMOLSWISS)  
**261318** (VITAMOL EYE- 291277 (SYNTEBIN)  
GLO-MATIC) 311830 (VITAMOL TOPLESS)  
**261319** (VITAMOL 311832 (VITASUISSE)  
LIP-GLO-MATIC) 312531 (HAMOL DAY  
& NIGHT)  
**272277** (CUTANIA) 315815 (HAMOL NATURAL  
PURITY)  
**272739** (MAGIC NAIL) 315815 (HAMOL NATURAL  
PURITY)  
**286840** (VITAMOL, fig.) 325422 (VITAFOND)  
**286841** (HAMOL ULTRA, fig.) 325422 (VITAFOND)  
Hamol International Cosmetics Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Pliezhausen (Bundesrepublik Deutschland), - Übertragung an B.V. Hamol, Rontgenstraat 16, Oud-Beijerland (Niederlande), - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**238726** (RADIO-SALIL) 319938 (BUCALSONE)  
Vitax S.A., 1005 Lausanne, - Transmission à L. F. Will et Co. (Belgique), Société Anonyme, 2, rue Joseph Stallaert, Bruxelles (Belgique), - Enregistré le 29 juillet 1985.

**247289** (DELTA DIETETIC) William Grisel et Cie, succ. Grisel et Cie, Noiraigue, - Transmission à Delibon AG, Dornacherstrasse 10, 4600 Olten; adresse commerciale: Bodenackerstrasse 51, 4657 Dulliken, - Enregistré le 29 juillet 1985.

**249236** (SODYEFIDE) 262678 (SODYESUL)  
**262677** (SODYEVAT) 262679 (SODYECO)  
Martin Marietta Corporation, New York (New York, USA), - Übertragung an Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4002 Basel, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**256380** (MODCO) 256446 (VALENITE)  
The Valeron Corporation, Detroit (Michigan, USA), - Transmission à GTE Valeron Corporation, 750 Stephenson Highway, Troy (Michigan, USA), - Enregistré le 29 juillet 1985.

**257200** (LA MAISONNETTE DU CAVIAR, fig.)  
Caviar S.A., Genève, - Transmission à Eaglet Corporation Ltd, Nauenstrasse 67, 4002 Bâle, - Enregistré le 29 juillet 1985.

**259131** (MON CROCHE) 273582 (WEINKELLEREI ZUM WYBUR)  
Brau AG, 3098 Köniz, - Transmission à Brügger-von Tobel AG, Steinholzlü 2, 3098 Köniz, - Enregistré le 29 juillet 1985.

**259738** (CRISTAL WATCH) 269606 (CRISTAL WATCH, fig.)  
Schild S.A., La Chaux-de-Fonds, - Transmission à Cristal Watch AG, Hugstrasse 10, 2501 Bienne, - Enregistré le 29 juillet 1985.

**274296** (SCHILD) 299302 (ORATOR)  
**274297** (SCHILD S, fig.)  
Schild S.A., La Chaux-de-Fonds, - Transmission à Liquidator Peter Wyss, Lingerizstrasse 66B, 2540 Grenchen, - Enregistré le 29 juillet 1985.

**287096** (WESCO) Widmer & Ernst AG, Wettingen, - Übertragung an Lufttechnik und Metallbau AG, Gansingerstrasse 259, 5236 Remigen; Korrespondenz-adresse: Zentralstrasse 74, 5430 Wettingen, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**288889** (VERTAN) Dow Chemical AG, Horgen, - Übertragung an Dowell Schlumberger Incorporated, 1155 North Dairy Ashford, Houston (Texas, USA), - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**299107** (ROBA-MIX) 310825 (RB, fig.)  
**308248** (RB, fig.) 310908 (HYDRAMIX)  
Baumgartner Verfahrenstechnik AG, 4665 Oftringen, - Übertragung an Gehr. Peterlans AG, Wohlerstrasse 51, 5605 Dottikon, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**308390** (FAIR PLAY) Ets P. Bergerat, 1211 Genève, - Transmission à Cerrutti 1881, 3, Place de la Madeleine, Paris (France), - Enregistré le 29 juillet 1985.

**308711** (BOUNDARY) 308954 (BOUNDARY FABRIC III)  
The Procter & Gamble Company, Cincinnati (Ohio, USA), - Übertragung an The Kendall Company, One Federal Street, Boston (Massachusetts, USA), - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**310682** (GLYPRESSIN) 332416 (DECOMOTON)  
**330476** (CASCARA-SALAX) 332417 (SALAX)  
**330477** (KLYX) 335421 (MINIRIN)  
**330478** (KLYX-MAGNUM)  
Ferring Aktiebolag, Malmö (Schweden), - Übertragung an Ferring AG, Schaffhauserstrasse 24, 8006 Zürich, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**329712** (fig.) Bruno Kägi, 8706 Meilen, - Übertragung an ST Sensortechnik AG, Obere Plessurstrasse 39, 7001 Chur, - Eingetragen am 29. Juli 1985.

**337454** (PROGIENE) Progiene Aktiengesellschaft, Triesen (Liechtenstein), - Trasmisione a Elmar Progiene S.A., via Balestra 7, 6900 Lugano, - Registrato il 29 luglio 1985.





## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung  
über Preise und Zuschläge für inländisches Brot-  
getreide geringerer Qualität

vom 20. August 1985

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle,  
gestützt auf die Verordnung vom 25. August 1976 über die Preise und  
Margen für Schlachttiere, Fleisch und Fleischwaren sowie für Fut-  
termittel,  
verordnet:

## Art. 1 Geltungsbereich

Diese Verordnung regelt Verkaufspreise und Zuschläge für die durch  
die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel an  
die Importeure von Futtermitteln zu Futterzwecken zugeleiteten Men-  
gen von ausgewachsenem inländischem Brotgetreide und solchem von  
geringerem Mahl- und Backwert.

## Art. 2 Preise

Der höchstzulässige Verkaufspreis an Waggonhändler und Mischfut-  
terfabrikanten beträgt für das nach Artikel 1 zugeleitete Getreide je  
100 kg netto, lose denaturiert, frachtfrei Station des Empfängers:  
Futterweizen Fr. 79.70

## Art. 3 Verpackung

Für abgesackte Ware darf dem Käufer höchstens ein Zuschlag von  
Fr. 3.25 je 100 kg brutto berechnet werden.

## Art. 4 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Verordnung finden die Straf-  
bestimmungen des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über  
geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und  
Eierprodukte Anwendung.

## Art. 5 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 20. August 1985 in Kraft.

20. August 1985

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
WeyermannOrdonnance  
sur le prix et le supplément de prix applicables  
au blé indigène de qualité inférieure

du 20 août 1985

L'Office fédéral du contrôle des prix,  
vu l'ordonnance du 25 août 1976 concernant les prix et les marges  
applicables au détail de boucherie, à la viande et aux produits carnés  
ainsi qu'aux denrées fourragères,  
arrête:

## Article premier Champ d'application

La présente ordonnance fixe le prix de vente et le supplément de prix  
applicables à la quantité de blé indigène germé à l'affouragement et à

celle de moindre valeur meunière et boulangère, attribué aux impor-  
tateurs de produits fourragers par la Société coopérative suisse des  
céréales et matières fourragères.

## Art. 2 Prix

Le prix de vente maximum du blé pris en charge, conformément à l'ar-  
ticle 1er destiné à l'affouragement et livré aux négociants l'acheteur  
par wagon et aux fabricants de mélanges fourragers, s'élève par 100 kg  
net, en vrac, dénaturé, franco station du destinataire, à:  
Froment de fourrage Fr. 79.70

## Art. 3 Emballage

Un supplément de 3 fr. 25 au maximum par 100 kg brut peut être fac-  
turé à l'acheteur auquel la marchandise est livrée en sacs.

## Art. 4 Infractions

Les infractions à la présente ordonnance seront punies conformément  
aux dispositions pénales de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les  
marchandises à prix protégés et à la caisse de compensation des prix  
des œufs et des produits à base d'œufs.

## Art. 5 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 20 août 1985.

20 août 1985

Office fédéral du contrôle des prix:  
Weyermann

## GATT Code des normes: Notification Spec./14

DECRET ROYAL 734/1985 RELATIF A LA NORMALISATION  
ET A L'HOMOLOGATION

La délégation de l'Espagne a fait parvenir au secrétariat la commu-  
nication ci-après en date du 5 juin 1985.

Notre communication datée du 22 février 1985 contient une notification  
relative au décret royal 2584/81 portant établissement du règlement général  
des procédures du Ministère de l'Industrie et de l'Énergie en matière de  
normalisation et d'homologation.

Dans la même communication ainsi que dans la notification en question  
qui a été distribuée sous la cote TBT/Spec/12, il était indiqué que des  
nouvelles dispositions portant modification de ce Décret royal seraient  
publiées prochainement.

J'ai l'honneur de vous remettre sous ce pli, aux fins de distribution,  
la notification relative au décret royal 734/1985 du 20 février (Journal  
officiel du 23 mai 1985) portant modification du Décret royal 2584/81.

1. Partie à l'Accord adressant la notification: ESPAGNE
2. Organisme responsable: Ministère de l'Industrie et de l'énergie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 , 2.6.1 , 7.3.2 , 7.4.1 ,  
autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif  
douanier national):
5. Intitulé: Décret royal 734/1985 du 20 février
6. Teneur: Modification partielle du Décret royal 2584/1981 portant établissement du  
règlement des procédures du Ministère de l'Industrie et de l'Énergie en matière de  
normalisation et d'homologation.
7. Objectif et justification: Défense des intérêts des consommateurs. Cadre général  
concernant la normalisation et l'homologation des produits. Agrément des laboratoires  
d'essai et d'analyse.
8. Documents pertinents: Journal officiel n° 123 de 1985
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 20 jours ouvrables à compter  
de sa publication au Journal officiel
10. Date limite pour la présentation des observations:
11. Pour informations et observations s'adresser au  
Secrétariat des Normes, OFABE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.  
Téléphone : 031/61 23 09

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DE L'ÉNERGIE

9396 DECRET ROYAL 734/1985 du 20 février portant modification du règlement  
général des procédures du Ministère de l'Industrie et de l'Énergie en matière  
de normalisation et d'homologation, approuvé par Décret royal 2584/1981 du  
18 septembre.

Compte tenu des enseignements tirés de l'application du règlement  
susmentionné depuis son entrée en vigueur et de l'évolution du commerce  
international des produits manufacturés, il est nécessaire d'apporter des  
modifications à ce règlement.

Ces modifications ont pour objet d'améliorer les procédures, de  
simplifier certains points touchant aux documents à présenter et de tenir  
compte des caractéristiques spécifiques des divers secteurs industriels.

En vertu de ce qui précède,

## JE DECRETE CE QUI SUIT:

Article unique: Les paragraphes ci-après du règlement susmentionné  
seront modifiés comme suit:

"5.1.2. Le modèle ayant servi de base à l'homologation sera conservé dans  
les locaux du fabricant et dûment cacheté ou scellé par les services  
compétents.

D'autres procédures équivalentes pourront néanmoins être arrêtées en  
vertu d'un règlement particulier.

5.1.4. Dans le cas de constructions uniques ou de produits ayant des caracté-  
ristiques fonctionnelles ou des utilisations spéciales, la Direction générale  
compétente agira en fonction des caractéristiques propres à chaque cas.

5.2.1. La demande d'homologation d'un prototype, type ou modèle sera  
présentée par le fabricant national, ou par le représentant ou l'importateur  
s'il s'agit de produits fabriqués à l'étranger, et sera adressée au Directeur  
général qui est compétent pour le produit concerné.

La demande, accompagnée des documents énumérés plus loin, sera présentée  
en triple exemplaire directement à la Direction générale, ou conformément  
aux dispositions de l'article 66.3 de la Loi de procédure administrative.

5.2.2. La demande contiendra les indications ci-après:

- a) L'identité du demandeur. Si le produit est de fabrication nationale,  
le numéro d'inscription au Registre des établissements industriels de  
l'établissement où il est fabriqué ou, s'il est de fabrication  
étrangère, le numéro d'identification fiscale du représentant ou de  
l'importateur.
- b) Le pourcentage de composants d'origine nationale dans le produit et  
l'origine de sa technologie s'il s'agit d'un produit de fabrication  
nationale.

5.2.3. Les documents dont il est question au paragraphe 5.2.1 sont les  
suivants:

- a) L'avis technique de l'un des laboratoires agréés pour les essais requis,  
qui indiquera les résultats des analyses et des examens, dont le  
prototype, type ou modèle a fait l'objet. L'échantillon sera sélec-  
tionné conformément aux prescriptions du règlement particulier appli-  
cable en l'espèce.
- b) L'attestation de la vérification du système de contrôle de la qualité  
intégré au processus de fabrication, qui sera effectuée par le Ministère  
de l'Industrie et de l'Énergie ou par un organisme collaborateur en  
matière de normalisation et d'homologation.

Cette attestation comprendra nécessairement un rapport sur la forme sous  
laquelle l'entreprise effectue, conformément au calendrier, le cali-  
brage de tous ses éléments et équipements de mesure.

- c) Les documents, rédigés en langue espagnole, qui expliquent les caracté-  
ristiques du produit et des installations où il est fabriqué, conformé-  
ment aux prescriptions du règlement particulier.

5.3.1. La Direction générale, en vue de statuer sur la demande, pourra solli-  
citer la collaboration d'organisations de consommateurs ou d'utilisateurs  
ainsi que des organismes et entités s'occupant de recherche et de dévelop-  
pement technologique et, s'il y a lieu, elle pourra demander, selon la nature  
du produit, le rapport de la Direction générale de l'inspection des produits  
de consommation du Ministère de la santé et de la consommation. Dans tous  
les cas, elle demandera le rapport de la Commission de surveillance et de  
certification.

Si elle estime que des essais supplémentaires sont nécessaires, elle noti-  
fiera cette décision au demandeur afin de formaliser l'acceptation des  
nouveaux essais.

6.1.1. Lorsqu'il aura été établi un règlement stipulant que la production  
sera surveillée afin d'assurer que les conditions ayant servi de base à  
l'homologation continuent d'être respectées, les fabricants, représentants ou  
importateurs des produits visés présenteront à la Commission de surveillance  
et de certification, avec la fréquence ou la périodicité spécifiée dans  
l'instrument d'homologation, les documents ci-après:

- a) Une déclaration selon laquelle les produits concernés ont continué  
d'être fabriqués;
- b) Un certificat d'un organisme collaborateur en matière de normalisation  
et d'homologation concernant l'adéquation du système de contrôle de la  
qualité utilisé et l'identification de l'échantillon sélectionné pour  
l'essai.
- c) L'avis technique d'un laboratoire agréé sur les résultats des analyses  
et des essais auxquels aura été soumis l'échantillon sélectionné par  
l'organisme collaborateur.

La Commission de surveillance et de certification pourra demander la  
répétition de la procédure d'échantillonnage et d'essai si elle l'estime  
approprié.

Si l'instrument d'homologation n'a pas spécifié la méthodologie de  
l'échantillonnage à suivre, les normes UNE publiées à cette date seront  
utilisées.

6.1.3. Lorsque le certificat de conformité susmentionné aura été délivré,  
il pourra être exigé, si le règlement particulier le stipule, que les  
produits soient munis d'une marque ou d'une étiquette, distribuée par la  
Commission de surveillance et de certification, dont le contenu est décrit  
à la section 2."

**Die Beschäftigung im 2. Quartal 1985**

Nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen erhöhte sich der Index der Beschäftigten im 2. Quartal 1985 gegenüber dem Vorquartal gesamtwirtschaftlich um 1,9% von 97,4 auf 99,3 Punkte (3. Quartal 1975 = 100). Die Zahl der beschäftigten Männer stieg um 34 900 (+2,1%) auf 1 716 900, diejenige der Frauen um 12 300 (+1,5%) auf 804 500.

Dieser gesamtwirtschaftliche Beschäftigungsanstieg im 2. Quartal 1985 ist in erster Linie auf eine markante, saisonbedingte Zunahme der Zahl der Beschäftigten im Bauhauptgewerbe zurückzuführen. Da gleichzeitig auch die Gruppe Industrie, verarbeitendes Gewerbe eine deutlich höhere Beschäftigung aufweist als im 1. Quartal 1985, liegt die Zahl der Beschäftigten im sekundären Wirtschaftssektor Ende des 2. Quartals 1985 um 3,0% über dem Stand von Ende März 1985. Der tertiäre Sektor weist gegenüber dem Vorquartal ebenfalls eine Zunahme der Beschäftigung aus, und zwar von 1,0%.

Im Vergleich zum Vorjahresquartal erhöhte sich das Total aller Beschäftigten um 0,6% oder 14 200 Personen. Damit setzte sich die in den letzten beiden Quartalen festgestellte Tendenz fort. Dieser Anstieg resultiert aus Zunahmen der Beschäftigtenzahl sowohl im 2. Sektor (+0,9%) als auch im 3. Sektor (+0,4%). Auffallend ist die Tatsache, dass der Beschäftigungsanstieg im industriell-gewerblichen Sektor höher ausfiel als im Dienstleistungssektor, nachdem jahrelang eine deutliche Verlagerung der Arbeitsplätze vom sekundären in den tertiären Sektor stattgefunden hat. Ende des Berichtsquartals waren im 2. Wirtschaftssektor 1 104 100 Personen beschäftigt; dies sind 0,9% oder 9300 Arbeitskräfte mehr als vor einem Jahr. Ursache dieses Beschäftigungsanstieges ist die deutliche Zunahme in der Gruppe Industrie, verarbeitendes Gewerbe (+1,1%). Die Gruppe Energiewirtschaft, Umweltschutz weist nur einen geringen Zuwachs aus (+0,4%) und im Baugewerbe waren praktisch gleichviel Personen beschäftigt wie im entsprechenden Vorjahresquartal. Es ist bemerkenswert, dass die Beschäftigtenzahl nur noch in fünf Industriezweigen unter dem Vorjahresstand liegt. Trotz einer Beschäftigungszunahme um 0,4% oder 4900 Personen auf den Stand von 1 417 300 konnte der Dienstleistungssektor als Folge der positiven Entwicklung im zweiten Wirtschaftssektor seinen Anteil am Total aller Beschäftigten nicht mehr erhöhen.

Die Lagebeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht) stieg vom 125 im 1. Quartal 1985 auf 127; damit wurde der Beschäftigungsgrad im Berichtsquartal von der Mehrheit der Berichtserstatter besser beurteilt als vor drei Monaten. Die Beschäftigungslage wurde von den meldenden Betrieben aus dem tertiären Sektor nach wie vor deutlich besser beurteilt als von denjenigen aus dem sekundären Sektor.

Die Beschäftigungsaussichten für die dem Berichtsquartal folgenden drei Monate wurden von den Berichtserstatter im 2. Quartal 1985 leicht besser beurteilt als im Vorquartal. Die Aussichtsbeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend oder unbestimmt, 50 = schlecht) stieg im Berichtsquartal gesamtwirtschaftlich von 121 auf 122. Dieses Ergebnis kam dank der im Vorquartalsvergleich besseren Beurteilung durch die Betriebsinhaber aus dem 2. Sektor zustande, stagnierte doch diese Messziffer im 3. Sektor auf dem Vorquartalsstand.

**L'emploi au 2e trimestre 1985**

Selon la statistique établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'indice de l'emploi pour l'économie prise dans son ensemble a progressé de 1,9% au 2e trimestre 1985 par rapport au trimestre précédent, passant de 97,4 à 99,3 points (3e trimestre 1975 = 100). Le nombre des hommes occupés s'est accru de 34 900 (+2,1%) pour s'inscrire à 1 716 900, et celui des femmes a augmenté de 12 300 (+1,5%) pour s'établir à 804 500.

La progression de l'emploi notée dans l'ensemble de l'économie au 2e trimestre 1985 s'explique en premier lieu par une augmentation sensible, due à des facteurs saisonniers, du nombre de personnes occupées dans le secteur principal de la construction. Le groupe «industrie, arts et métiers» ayant, lui aussi, affiché une nette progression de l'emploi par rapport au 1er trimestre 1985, le nombre des personnes occupées dans le secteur secondaire s'est inscrit, à la fin du 2e trimestre 1985, à 3,0% au-dessus du niveau observé à fin mars 1985. Dans le secteur tertiaire également, le niveau de l'emploi s'est amélioré par rapport au trimestre précédent, à savoir de 1,0%.

Comparativement à la même période de l'année précédente, le nombre total des personnes disposant d'un emploi a augmenté de 0,6% ou de 14 200 unités. La tendance observée pendant les deux derniers trimestres s'est donc poursuivie. Cette montée de l'emploi résulte de progressions notées tant dans le secteur secondaire (+0,9%) que dans le tertiaire (+0,4%). A relever, en particulier, le fait que l'emploi a progressé plus fortement dans le secteur de l'industrie et des arts et métiers que dans celui des services, alors que, pendant des années, on avait assisté à un net déplacement d'emplois du secteur secondaire vers le tertiaire. A la fin du trimestre passé en revue, il y avait 1 104 100 personnes occupées dans le secteur secondaires, soit 0,9% ou 9300 unités de plus qu'une année auparavant. La cause de cette progression de l'emploi réside dans la nette augmentation du nombre de personnes occupées dans le groupe industrie, arts et métiers (+1,1%). Le groupe économie énergétique, protection de l'environnement n'a fait part que d'une légère hausse (+0,4%) et le secteur de la construction occupait presque le même nombre de personnes qu'au 2e trimestre 1984. On remarque que seules cinq branches industrielles affichent encore un recul de l'emploi par rapport au niveau d'une année auparavant. Bien que l'effectif des personnes occupées dans le secteur des services ait augmenté de 0,4% ou de 4900 personnes pour s'établir à 1 417 300, la part de ce secteur au total des personnes occupées a cessé de s'accroître en raison de l'évolution positive constatée dans le secteur secondaire.

L'indice appréciatif de la situation (150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais) a progressé, passant de 125 points au 1er trimestre 1985 à 127 points au 2e trimestre; le degré d'occupation pendant le trimestre observé a été jugé meilleur qu'il y a trois mois par la majorité des informateurs. La situation de l'emploi a continué d'être estimée nettement meilleure par les établissements du secteur tertiaire que par ceux du secteur secondaire.

Au 2e trimestre 1985, les informateurs ont jugé que les perspectives d'occupation pour les trois mois suivant le trimestre passé en revue étaient légèrement meilleures qu'au trimestre précédent. L'indice appréciatif des perspectives (150 = bon, 100 = satisfaisant ou incertain, 50 = mauvais) a, pendant le trimestre observé, progressé dans l'économie considérée globalement, passant de 121 à 122 points. Ce résultat s'explique par l'amélioration, depuis le trimestre précédent, de l'avis exprimé par les établissements informateurs du secteur secondaire, ceux du secteur tertiaire ayant fait part d'une stagnation de l'indice en question.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern  
Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**

**HANWA CO., LTD.**

Osaka, Japan

**Anleihe mit variablem Zinssatz  
1985-2000 von SFr. 150 000 000**

mit Solidarbürgschaft von

**THE MITSUBISHI BANK, LIMITED**

Tokyo, Japan

Die untenstehenden Institute legen diese Anleihe bis zum

**23. August 1985, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wesentlichsten Bedingungen der Anleihe sind folgende:

- Ausgabepreis:** 100% + 0,30% eidg. Umsatzabgabe
- Zinssatz:** Wird halbjährlich per 12. März und 12. September für die folgende Zinsperiode festgelegt, auf der Basis von 1/4% p.a. über den jeweiligen Zinssatz für Schweizerfranken Depots für 6 Monate im Londoner Interbank-Markt (Libor); Minimum 3% p.a., Maximum 8% p.a.
- Laufzeit:** Längstens 15 Jahre
- Rückzahlung:** Am 12. September 2000.  
Vorzeitige Rückzahlung ab 1990 mit degressiven Prämien ab 1% gestattet.
- Librierung:** 12. September 1985
- Kotierung:** Wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt.
- Stückelung:** SFr. 5000.- und SFr. 100 000.- nominal
- Steuern:** Kapital, Zinsen sowie allfällige Prämien sind ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger japanischer Steuern oder Abgaben zahlbar.
- Verkaufsbeschränkungen:** Vereinigte Staaten von Amerika und Japan

Ein Kurzprospekt erscheint am 20. August 1985 in der «Neuen Zürcher Zeitung», in der «Basler Zeitung» und im «Journal de Genève».

- SODITIC S. A.** **DAIWA (SWITZERLAND) LTD.**
- FIRST CHICAGO S. A.** **MITSUBISHI FINANZ (SCHWEIZ) AG**
- SAMUEL MONTAGU (SUISSE) S. A.** **SUMITOMO INTERNATIONAL FINANCE AG**
- TOKAI FINANZ (SCHWEIZ) AG**
- Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S. A.** **Handelsfinanz Midland Bank**
- New Japan Securities (Schweiz) AG** **Nippon Kangyo Kakumaru (Suisse) S. A.**
- Amro Bank und Finanz** **Bankers Trust AG**
- Bank Heusser & Cie AG** **Bank Künzler AG**
- Bank Leumi le-Israël (Schweiz)** **Banque Gutzwiller, Kurz, Bungere S. A.**
- Banque Kleinwort Benson SA** **Banque Pasche S. A.**
- Manufacturers Hanover (Suisse) S. A.** **J. Henry Schroder Bank AG**

Valoren-Nr. 767.262

**Wir kaufen  
Verlustscheine  
aus Pfändung.**  
Tel. 062 26 54 26

**Handbuch  
der schweiz.  
Sozialstatistik**

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1952 erschienenen Publikation. Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

**Zu vermieten**

im Bankgebäude an der Emmentalstrasse 14, in Burgdorf, 1. Obergeschoss, mit direktem Zugang auch von der Oberstadt (Lift und Treppe)

**Büroräume**

Fläche mit Nebenräumen 206 m<sup>2</sup>, auch geeignet für eine Praxis oder ein stilles Gewerbe. 2 Autoeinstellplätze und 2 Parkplätze stehen zur Verfügung.

**Günstiger Mietzins**

Anfragen bitte an:  
**Graben AG, c/o Bank in Burgdorf, Postfach 32,  
3402 Burgdorf 2, Telefon 034 22 82 22.**

**Annulation  
de carnet d'épargne**

On nous annonce la disparition du carnet d'épargne nominal n° 8492 de notre établissement.

Le créancier l'annulera conformément à l'art. 90 CO et disposera du capital, si le détenteur éventuel du carnet ne le présente pas aux guichets de notre banque dans les 3 mois, en faisant valoir ses droits.

Déjémont, le 14 août 1985  
Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit

**W**  
**White Westinghouse**

**Climatisation**

- bureaux
- salles ordinateurs
- salles conférences
- caves à vins
- etc.

**WESTELECTRO SA**  
11, chemin des Pruniers  
1007 LAUSANNE Tél. 021 2410 44  
17, rue Dancet  
1205 GENÈVE Tél. 022 29 70 11

**Jaeger & Bosshard SA**  
détruit vos vieux  
**ordinateurs**

Nous achetons tout matériel électronique destiné à la casse. Sécurité et discrétion assurée.

Renseignez-vous au  
tél. 022 42 34 44 ou 42 34 43

Seit  1928

**Informationslisten**  
**Wirtschaftsauskünfte und Inkassos**  
**im In- und Ausland**  
**Verlustscheinverwertung**

**Credita**  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

Zu verkaufen in Genf  
**vermietetes Haus**  
Fr. 4 675 000.-  
Interessante Ergebligkeit. Hypothek zur Verfügung.  
Zuschriften erbeten unter Chiffre 200-2456, ASSA Annonces Suisses SA, 1211 Genève 26.

**Insrieren bringt Gewinn!**

Günstig zu verkaufen!

**Polaroid ID-3 Ausweissystem**  
mit eingebautem Badge-Stanzer und Laminiergerät.  
Das Gerät eignet sich unter anderem auch zur Herstellung von Skipässen und anderen Ausweisen mit Foto.

Interessenten melden sich bitte bei  
**Herrn H. Esterer**  
Tel. 01 830 14 40





## Philip Morris Credit Corporation

New York, N.Y., U.S.A.

### Anleihe 1985-92/93 US\$ 57 810 000

Zinszahlung in Schweizerfranken zu

**7 1/4 %**

auf dem Emissionspreis

#### Emissionspreis

Sfr. 5000.- pro Obligation von US\$ 2350.- Nennwert zuzüglich Sfr. 15.- eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 23. August 1985,  
mittags**

Liberierung:  
12. September 1985 in Schweizerfranken

Valoren-Nummer: 894 731

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
	Verband Schweizerischer Kantonalbanken	

Allgemeine Bank Nederland (Schweiz)	Banca Unione di Credito
Banque Paribas (Suisse) SA	Dresdner Bank (Schweiz) AG
Goldman Sachs Finance AG	Lloyds Bank International Ltd.
Merrill Lynch Bank (Suisse) SA	Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.
J. Henry Schroeder Bank AG	

#### Anleihebedingungen

Titel:  
Inhaberoberobligationen von US\$ 2350.-

Coupons:  
Jahrescoupons von Sfr. 362.50 per 12. September je Obligation (entspricht einer Verzinsung von 7 1/4 % p.a. des Emissionspreises)

Laufzeit:  
längstens 8 Jahre

Rückzahlung:  
erfolgt in US\$, d.h. \$ 2350.- pro Obligation am 12. September 1983. Überdies hat jeder Obligationär das Recht, die vorzeitige Rückzahlung seiner Obligationen per 12. September 1992 zum Preise von US\$ 2305.- zu verlangen (Put Option). Der Schuldner ist berechtigt, die Obligationen am 12. September 1992 vorzeitig zu US\$ 2310.- zurückzuzahlen (Call Option).

Kotierung:  
wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Lausanne und Bern beantragt

Verkaufsbeschränkung:  
Vereinigten Staaten von Amerika

Der Prospektauszug wird am 21. August 1985 in deutscher Sprache in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Der ausführliche Prospekt liegt bei den Schaltern der nachstehenden Banken zur Einsicht auf.

## Bergbahnen Rinerhorn AG Glaris (Davos)

### Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf den 6. September 1985, im Bergrestaurant Jatzmeder, Glaris (Davos).

14.30-15.00 Uhr: Feststellung der gültigen Aktienstimmen, Kontrolle der Vollmachten und der Präsenzen.  
15.00 Uhr: Beginn der ordentlichen Generalversammlung.

Traktanden:

- Begrüssung, Wahl des Protokollführers und der Stimmenzähler.
- Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1984.
- Bericht und Rechnungsablage für das Geschäftsjahr 1984/85.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassungen:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - Entlastung der Verwaltung und der leitenden Organe;
  - Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahlen:
  - des Verwaltungsrates,
  - der Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1984 liegt ab 22. August 1985 bei der Betriebsleitung der Bergbahnen Rinerhorn AG, 7275 Glaris (Davos), zur Einsichtnahme auf.

Vom 15. August bis 6. September 1985 werden keine Aktienmutationen durchgeführt. Die Eintrittskarte berechtigt am 6. September 1985 zur freien Fahrt auf der Sesselbahn.

Glaris (Davos), den 14. August 1985

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Chr. Meisser

## Chesa Nova SA, St. Moritz

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per venerdì 20 settembre 1985, alle ore 11, presso l'ufficio fiduciario Armando Skory, via Pioda 6, Lugano.

Ordine del giorno:

- Relazione dell'amministratore unico e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1984.
- Rapporto del revisore per l'esercizio 1984.
- Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico agli organi della società.
- Deliberazione sulla destinazione del risultato d'esercizio.
- Modificazione dell'art. 3 dello statuto sociale.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, nonché il rapporto del revisore saranno a disposizione dei Signori azionisti presso l'amministrazione della società, via Pioda 6, Lugano, a partire da lunedì 9 settembre 1985.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea ordinaria dovranno legittimarsi mediante l'esibizione dei certificati azionari o di una dichiarazione di deposito bancaria.

St. Moritz, il 14 agosto 1985

L'amministratore unico

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés en 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## Republik Finnland

### 5% Anleihe 1980-90 von sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 472 054)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. August 1985 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 5 000 000.- nom. konnten Obligationen im Nennwert von sFr. 2 920 000.- am Markt zurückgekauft werden.

Nach dem 20. August 1985 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 77 080 000.- ausstehend.

Zürich, im August 1985

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Caisse Nationale des Télécommunications, Paris

### 4 3/8% Anleihe 1979-89 von sFr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 475 152)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. August 1985 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000.- nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 20. August 1985 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 92 000 000.- ausstehend.

Zürich, im August 1985

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt